



## 攜手共進



# 目錄

3

認識盤谷銀行

4

董事長致詞

6

製作企業社會責任及公益活動報告的方針

7

展望、使命及核心價值

8

企業社會責任及公益活動的政策、方針及戰略

9

企業社會責任及公益活動始於良好公司治理

18

重視企業社會責任及公益活動的經營理念

24

企業社會責任及公益活動—經濟方面

42

企業社會責任及公益活動—員工方面

52

企業社會責任及公益活動—社會方面

64

企業社會責任及公益活動—環保方面









# 認識盤谷銀行

盤谷銀行 (大眾有限公司) 創建於 1944 年 12 月 1 日。從事商業銀行業務。盤谷銀行於 1975 年 4 月 25 日在泰國證券交易所正式掛牌上市。目前註冊資本金為 40,000,000,000 銖 (肆佰億銖整)，其中普通股為 3,998,345,000 股，優先股為 1,655,000 股，每股票面價值為 10 銖。其中實繳資本為 19,088,428,940 銖，普通股本達 1,908,824,894 股。



|       |   |               |          |      |   |                      |
|-------|---|---------------|----------|------|---|----------------------|
| 總行地址  | ： | 泰國曼谷是隆路 333 號 | 郵編 10500 | 電子郵箱 | ： | info@bangkokbank.com |
| 公司註冊號 | ： | 0107536000374 |          | 服務熱線 | ： | 1333                 |
| 電話    | ： | 0-2231-4333   |          | 銀行網址 | ： | www.bangkokbank.com  |
| 傳真    | ： | 0-2231-4890   |          |      |   |                      |

盤谷銀行擁有遍佈全國的分行網絡，分行 1,190 多家，擁有過超 8,870 多台自動提款機，1,230 多台自動存款機。此外，銀行還具備包括電話銀行（磨鑾電話銀行：1333）、網上銀行（磨鑾個人網銀 iBanking、磨鑾企業網銀 BIZ iBanking、企業現金管理 Corporate iCash）及手機銀行（磨鑾 mBanking）等在內的多種方便操作的電子銀行服務，供客戶隨時隨地使用。到目前為止，盤谷銀行在世界 14 個經濟體中擁有 29 家分行及 1 家代表處。其中包括位於中國和馬來西亞本地法人銀行，也是盤銀集團轄下全資子公司。另外還有香港分行、日本分行、台灣分行、英國分行、美國分行、印度尼西亞分行、菲律賓分行、新加坡分行、越南分行、老撾分行、柬埔寨分行及緬甸代表處等。盤谷銀行於 1954 年 6 月 24 日在香港創立的首家國外分行到 2015 年已滿 60 週歲。

# 董 事 長 致 詞

---

---

「銀行重視以高標準的道德和職業行為準則，  
將經濟、社會、環境緊密地聯繫在一起。」

---



盤谷銀行（大眾有限公司）遵照行業道德和行為準則進行經營管理，依據良好公司治理的原則關心重視各利益相關方。自創建至今 70 多年來，銀行重視將經濟、社會、環境緊密地聯繫在一起，同時與政府和相關機構保持著緊密的關係。

銀行還支持客戶探索並創新可以創造多元價值的經營方式，如啟動以各種長、短期措施促進農業逐步穩健發展的「農業發展計劃」。為農民培訓知識，支持農民成立合作組織，協助其逐步開發國內外市場等。此外，銀行還通過各種活動傳播農業發明與創新，如「交流與學習」、「開發國家級農業網絡」等活動。

銀行重視企業對社會的責任，表現在經營政策的執行及制定經營計劃時，將企業社會責任有效地融於其中。銀行組建了「發展社會及促進企業委員會」，在支持與發展社會、社區及環境的潛力中持續發揮作用。通過各項活動的開展，大力傳播知識，並激勵社會及各利益相關方參與其中。

作為與社會攜手共進的金融機構，長久以來，如同「事業良友，家庭良伴」。銀行非常高興在支持實行企業社會責任與公益活動中盡一份力，支持員工、客戶、社會、社區及其他利益相關方參與其中，由此帶進更長期且穩健的發展與成長。



---

陳有漢  
董事長



# 製作企業社會責任及 公益活動報告的方針

盤谷銀行（大眾有限公司）將《2014 年企業社會責任及公益活動報告》從《2014 年報》中分割出來，單獨成冊，以展示銀行經營中進行的企業社會責任及公益活動。以此向各利益相關方明確地披露銀行的企業社會責任及公益活動的方針。

為保證銀行長期的經營與發展，銀行清楚認識並一直重視包括經濟、社會及環境保護等三個主要方面的企業社會責任及公益活動。

本報告的製作，銀行以泰國證券市場制定的企業社會責任的相關規定為框架，內容包括以下幾個主要方面：公平經營，反對貪腐，尊重人權，公平對待勞工，對消費者負責，發展社區與社會，關注環保，創意、傳播對社會

負責的新觀念，並考慮到包括：股東、客戶、員工、業務同盟、貿易夥伴、競爭對手、債權人、社會及環境在內的重要利益相關方的利益，以產生具體而長久的效果。

另外，本《2014 年企業社會責任及公益活動報告》已印製成冊。銀行已通過銀行網站 ([www.bangkokbank.com](http://www.bangkokbank.com)) 將本報告內容向社會大眾廣泛傳播。





# 展望、使命及核心價值

銀行制定了符合企業社會責任的展望與使命。銀行重視企業的行為準則及行業道德標準，並付諸實施，同時向管理者及員工廣泛宣傳實施成果。



## 展望 (Vision)

致力成為一個提供優質金融服務的銀行，以滿足客戶的需求，以優秀的人才，高端的技術及現代化工作系統，保持銀行國際化及亞洲領先銀行的地位。



## 使命 (Mission)

銀行的主要使命由財務、市場及客戶、工作品質、工作潛力等方面組成：

### 財務

- 使財務業績持續穩定發展。

### 市場及客戶

- 保持銀行的領先地位，具有最優異的服務品質。

### 工作品質

- 擁有高效的工作執行及監督體系。
- 制定工作流程標準，所得資訊作為制定決策的依據。

### 工作潛力

- 使員工具備銀行擴大經營的能力和潛力。



## 核心價值 (Core Value)

持續保持國家領先銀行的地位，每位員工都要時常銘記、應用並維護銀行的核心價值，即：「按銀行既定方針為客戶提供令人滿意的金融服務，成為可信任的事業良友，可依賴的家庭良伴」。工作核心是：

- 設身處地為客戶提供最優異的服務；
- 高品質地完成工作；
- 以高度的行業道德及專業標準操作執行工作；
- 齊心協力的團隊工作精神；
- 重視提高員工能力。

# 企業社會責任及公益活動的政策、方針及戰略

盤谷銀行依照良好公司治理原則制定了企業社會責任及公益活動的政策，以展示作為對社會負責的機構所實施的方針、原則及框架。制定適合金融機構的實施方針，便於銀行員工理解，並遵照執行。銀行同時還允許集團內金融公司依據銀行制定的企業社會責任政策進行調整，以制定並實施適合各公司實際情況的政策。

## 盤谷銀行企業社會責任及公益活動政策

「銀行致力於始終以「事業良友，家庭良伴」的商業銀行地位，與國家社會攜手共進。並始終清楚認識到企業社會責任的重要性，積極樹立銀行員工認知並實行造福社會與集體利益的理念，與利益相關方建立良好的合作關係。並在清楚機構內外情況的基礎上，認真執行企業社會責任的實施方針，堅信銀行與利益相關方共同參與創造的長期價值。」



在上述企業社會責任政策下，銀行側重 3 方面對社會負責的工作，包括：經濟、社會及環境。其中包括依據泰國證券市場制定的企業社會責任的相關原則，實施 8 方面內容：公平經營，反對貪腐，尊重人權，公平對待勞工，對消費者負責，關注環保，發展社區，創新、傳播對社會負責的新觀念，以滿足股東、客戶、員工、業務同盟、貿易夥伴、競爭對手、債權人、社會及環境等的需要。

## 企業社會責任及公益活動戰略

銀行堅信：支持社會各界穩健成長，將使整體社會及經濟穩固發展，這將有助於銀行經營長期穩健的成長，真正體現作為國家社會「事業良友，家庭良伴」的地位。

銀行組建了「發展社會及促進企業委員會」，為回饋社會集體利益與公益，該委員會負有制定扶持銀行客戶、機構、機關、各相關部門的政策與措施的責任。同時授權公共關係部專案部門作為依據上述政策與措施執行相關計劃及活動的主要工作部門。銀行提倡全體員工參與相關活動，樹立企業社會責任的意識，並將之作為銀行正常經營的一部份。

# 企業社會責任及公益活動 始於良好公司治理

盤谷銀行非常重視良好公司治理的重要性，這反映在高效管理，並照顧到利益相關方，依據企業社會責任方針合理經營。

## 良好公司治理

銀行始終重視良好公司治理的重要性，並認為良好公司治理是企業經營中社會責任的一部份，是銀行始終與企業社會責任同時並行的舉措。銀行由此在年報中披露良好公司治理及反對貪腐資訊。







Table with 3 columns and 4 rows, displayed on a projection screen. The table contains numerical data, possibly representing financial figures or organizational statistics.

|            | Figure 1    | Figure 2    |
|------------|-------------|-------------|
| Category 1 | 100,000,000 | 150,000,000 |
| Category 2 | 200,000,000 | 300,000,000 |
| Category 3 | 300,000,000 | 400,000,000 |
| Category 4 | 400,000,000 | 500,000,000 |





# 攜手共進 充滿信心

從邁出的第一步起，我們始終恪守忠誠、廉潔的工作方針，重視經營中的行業道德及行為準則，自始至終作為友好互助的「事業良友，家庭良伴」……未來的道路中，我們確信，邁出的每一步都將是堅實而穩定的，因為我們擁有互信互賴的良好基礎。

「對盤谷銀行工作團隊的照顧非常放心，確信他們將帶領銀行的經營進入更進步、更穩定的地位，並且為企業與社會創造出更好的回報。更重要的是，我始終對盤谷銀行充滿信心。」

沙蘭亞·莆他里女士  
股東



「我們始終重視公司良好治理，我們相信，良好的公司治理是對社會負責的表現，也是銀行始終視之為與經營同等重要的兩件事。」

班塞·碧沙吉  
盤谷銀行助理總裁  
主管合規中心



## 企業社會責任中利益相關方

銀行經常審核並分析各利益相關方。過去一年裡，銀行重新制定重要利益相關方，以及在實行企業社會責任及公益活動中受影響者名單，明細如下：

### 股東

銀行清楚認識並重視股東作為銀行所有者的地位，銀行依據良好公司治理準則照顧股東的利益。

### 客戶

銀行視客戶為經營成功發展的最大貢獻者，因此銀行堅定不懈地以優質、高標準的產品及服務為客戶提供滿意服務，與之保持良好的關係，誠如「事業良友，家庭良伴」。因此，銀行不斷更新工作流程，並合理引進使用現代化技術；聘請知識豐富的專家為客戶提供高品質的服務，使客戶確信獲得最佳服務；持續在全國範圍內增開新分行和業務辦事處；保守客戶的個人資訊；處理客戶投訴，以對客戶負責的態度合理解決問題。





---

「銀行視客戶為經營成功發展的最大貢獻者，因此銀行堅定不懈地以優質、高標準的產品及服務為客戶提供滿意服務，與之保持良好的關係，誠如『事業良友，家庭良伴』。」

---

## 員工

---

銀行清楚地認識員工作為銀行寶貴財產的重要性。銀行制定了員工工作時所需遵行的行業道德和行為準則實施方針。在彼此理解，友好合作的基礎上，關心照顧員工，提高員工的生活水平，以促進員工與銀行的經營同步發展與進步。



## 貿易夥伴

---

貿易夥伴是銀行經營中各種重要經營要素的提供者。因此，在選擇貿易夥伴進行交易合作時，銀行重視在彼此理解，友好合作的前提下，嚴格執行貿易條款及與貿易夥伴簽訂的合約。並顧及到公平競爭與市場習慣規則，以及其他普眾接受的銀行經營準則。

## 競爭對手

---

銀行重視商業競爭對手，以彼此理解，友好合作的原則對待競爭對手。銀行認為其他商業銀行業同樣具有為客戶提供優質良好服務的責任。銀行堅持在泰國國家銀行監督下的法規及公平競爭的原則下經營業務。

## 債權人

---

銀行意識到依據合約對存款人、債券持有人、票據持有人及其他債權所有人所負的責任。上述人士均為銀行經營至關重要的債權人。因此，銀行嚴格執行與債權人簽署的各項合約。

## 社會與社區

---

銀行重視遵照金融機構企業社會責任的實施方針及準則實行企業社會責任。因其實行符合經濟及國際國內環境而獲得認可。

銀行持續舉辦多項有益公眾、社區及全體社會的活動，經常支持舉辦各種扶助社區及國家社會的活動。同時，支持教育、宗教、體育運動、文化藝術、節約能源及其他公益活動。







## 環境

銀行重視與經營相符合的環境保護標準的實施，支持良好的環境保護措施及方法的實行，支持高效利用自然資源，倡導並宣傳愛惜能源，為長久利益保護環境。銀行實行的舉措，如建築、辦公場所及設施的使用均考慮到節能功效；號召員工參與保護能源與環境的活動。此外，銀行還為節能及環保項目提供貸款。









## 重視企業社會責任及公益活動 的經營理念

---

銀行依據良好公司治理準則經營事業。制定了監督管理系統原則；公開高級管理者的收入情況；管理風險及危機；銀行重視董事、銀行高級管理者對企業社會的責任；針對重要事件設立授權負責體系。

---

### 管理者與員工在企業社會責任中擔當的角色

除支持、參與並滿足各利益相關方外，銀行管理者還負有銜接各項計劃和活動關係的責任。同時，為各項計劃和活動實際效果的產生建立廣闊的盟友關係。銀行設立了「發展社會及促進經營委員會」，成員由高級管理者組成。其宗旨是審議銀行實行企業社會責任的政策及方針。具體事宜由銀行內個相關部門執行完成。

此外，銀行還設立了「能源委員會」，成員由高級管理者及各部門的員工組成。其宗旨是支持並管理銀行辦公場所的能源保護工作；「農業諮詢委員會」提交農業信貸政策與措施，並為發展農業計劃提供諮詢，跟蹤農業發展情況，為農業信貸的發展提供有益的建議。上述這些活動，銀行將其作為銀行正常經營中企業社會責任的一部份。

### 評估經營風險對社會及環境的影響

各種促進經濟發展的計劃，在創造利益及大量經濟效益的同時，可能也會對環境及社區民眾的生活造成破壞。因此，各個國家在重視發展經濟的同時，更加重視保護環境、造福社會。

針對造成社區及環境或將造成重大影響的項目，客戶已嚴格完善執行官方規定，並獲得官方批准的信貸案，盤谷銀行制定了嚴格審批方針及接受審批的執行方法。如項目在國外，須獲得所在國政府的批准，並且嚴格執行所在國的法規。

此外，客戶還須製作環境影響評估報告 (EIA) 或環境與健康影響評估報告 (EHIA)，並且須按官方規定舉辦民眾及利益相關方的公聽會議。



## 供應鏈管理及採購環節

銀行從事金融事業，因此，供應鏈包含了資金來源環節及管理資金以產生合理利潤環節（資產與債務）。銀行嚴謹周密地管理銀行資金流動性，改善供應環節。銀行使用多樣的資金來源途徑，如客戶存款、來自國內外貨幣、資本市場的資金、遠期交易與回購市場資金及證券管理資金等。銀行設置高流動性，在需要時隨時可以變現。

銀行管理供應鏈流動風險，目的是為保證現今及未來的債務與或有債務的支付。同時可以管理資本在市場情況許可的情況下產生利益，以管理供應環節不致受阻。

在銀行採購環節上，銀行制定了系統而嚴謹的實施政策與原則，方便檢查各程序的工作。制定了參與商品報價之供應商甄選評估標準；擁有透明的價格審議流程；此外，雇用外部服務供應商時，銀行對社會負責，規定不可使用有違反勞工法及其他相關法律記錄的服務商。

銀行重視對社會及環境的照顧，審核並使用環境友好型產品及生產商。在過往的經營中，銀行作為長期支持並保護環境的機構之一，獲得由金佰利（泰國）股份有限公司主辦的「減少使用，尊重明天」計劃（Reduce Today Respect Tomorrow）之嘉獎。此外，銀行還更多使用環保辦公設備。

---

「銀行重視對社會及環境的保護，審核並使用環境友好型產品及生產商。」

---

## 保護消費者權益及市場資訊披露

在良好公司治理及企業社會責任的原則下，銀行本著行業道德及行為準則為客戶提供負責任的服務。特別是披露消費者應該獲得的權益資訊。在消費者使用產品及/或服務時，銀行通過大眾傳播渠道，如銀行網站向客戶及相關人士公佈消費者的基本權利。同時在全國各分行張貼佈告。

### 保護消費者權益

銀行重視保護消費者權益。在產品推向客戶前，依據標準的監督程序及官方規定開發產品及服務，使相關管理良好地執行金融機構的相關實施準則，其中包括法律、監督管理、風險管理、檢查及對社會的影響等方面工作。

銀行為目前推出的產品及服務製作了資訊公告表格 (Fact Sheet)。如住房信貸產品、個人信貸產品、信用卡產品、電子金融產品、電子金融服務產品等，以使客戶持續獲得相關資訊的公告，幫助客戶瞭解並明白產品及服務的情況，以及相關風險，利於客戶選擇與其需要相符並最

適合自身的產品及服務。在發生客戶通過銀行的通訊渠道，如銀行分行、磨鑾電話 1333 投訴產品與服務的情況下，銀行專職部門負責接待客戶的投訴，緊密追蹤客戶投訴的進展情況，以最快速度向客戶報告結果。

### 市場資訊披露的行業道德

針對市場行銷及公關促銷的運作，銀行對推向市場的泰文和英文內容信息給予特別重視。產品向外宣傳前，每次須通過獨立的產品及服務開發監管部門的批准後，才可進行。審批原則是：內容清晰易懂，不含糊或誇張，以至可能造成客戶的誤會及損失；文字的規格不可過小，方便大眾消費者清楚閱讀；重要事實需申明，作為消費者購買產品的評估依據。





---

「銀行高度重視個人隱私權  
及對客戶與聯合辦理銀行業務者  
個人資訊的管控。」

---

### 尊重個人隱私權，保護消費者個人資訊

銀行高度重視個人隱私權及對客戶與聯合辦理銀行業務者個人資訊的管控。如客戶的財務資訊。在銀行須詢問或收集客戶資訊時，銀行須首先獲得客戶的許可。

銀行賦予消費者以檢查資訊正誤及資訊使用情況的權利。如客戶需檢查資訊的正誤或求證賬戶餘額，即可在工作時間直接赴銀行分行或業務辦事處查詢，或通過銀行預備的其他途徑，如磨鑾電話 1333 或銀行網址：[www.bangkokbank.com](http://www.bangkokbank.com)，或銀行個人網銀 (iBanking) 操作。







# 攜手共進 成就偉大理想

為了使一個人的一個小小夢想，成長為一個美好的企業，夢想成真……銀行以培訓知識、銜接業務網絡、分享經驗的方式，支持每一粒夢想的種子，成就更穩固的根基……今天，不止夢想變為現實，企業的穩健發展，成為攜手共進的道路中不斷成長的美好而珍貴禮物。

「原來以為是商業性的銀行，等到了近距離接觸盤谷銀行，才發現盤谷銀行照顧每個階層的客戶……一直扶持我們，不是幫幫就走了呢，是一直持續地在幫我們……」

諾他蓬·帕詩女士  
黎府那曉縣萬茂盟奈社區  
農產品加工企業協會會長



「農業是國家的支柱產業，發展國家與社會，首先要將農業發展的更穩健。」

詩里勒·恩烏隆信  
副總裁  
盤谷銀行小宗企業客戶系統主管

# 企業社會責任及公益活動

---

---

盤谷銀行正在執行的企業社會責任及公益活動包括以下幾個方面：

1. 經濟方面
  2. 員工方面
  3. 社會方面
  4. 環境方面
- 

## 企業社會責任及公益活動——經濟方面

---

除最專業的支持大型企業客戶外，銀行還於致力以分享知識、開發高品質的產品與服務來鞏固發展經濟。2014年，銀行仍以支持與幫助需要從各方面獲得幫助的中小型企業、農民團體、小型農業企業及個人客戶為重，以此鞏固總體經濟的發展。此外，銀行引進先進技術，合理改善作業系統，並持續創新金融新產品。同時，聘請專業人士為客戶服務，以樹立客戶獲得優質服務的信心，幫助客戶安全使用金融服務。銀行持續地在全國各地增開分行及業務辦事處；保密客戶的個人資訊；處理客戶投訴，並在考慮到對客戶和相關方應負責任的原則下，合理解決投訴。

### 為中小型企業客戶提供知識培訓，協助其建立業務網絡

銀行一直支持作為銀行主要客戶之一的泰國中小型企業的健康發展，使之更具競爭力，並能長期發展，以此參與泰國經濟體系的發展與建設，使之長期穩健發展。客戶得以長期發展，銀行也以「事業良友，家庭良伴」的宗旨與客戶攜手共進。





## 發展農業計劃

### 「發展農業，打入國際市場，無毒安全」

銀行意識到泰國人口中農民占絕大部份，是國家經濟的支柱。目前仍面臨著經濟和生活問題。銀行預見到國家的發展需從健康發展的農業入手，儘管農業創造的經濟價值僅占國內生產總值的 8-9%，但是農業卻是諸多相關工業的源頭，無論是食品工業、能源工業及醫藥工業等。

為使上述的展望成功實現，1999-2000 年銀行派員赴全國各地探訪農民，收集農民的成功經驗，用以作為農業發展的樣板。經過此舉後，銀行發現：

「……發展健康的農業，須提升農民的技術與素質，需要用到知識、技術及農業創新，以提升農產品的品質標準，生產出高品質的產品。使產量足以應付成本競爭，同時可以控制產品上市時間，保護產地的生態環境。同時，對農業周邊社區產生持續的助益，使雇工收入或農產品銷售收入增加，周圍居民的生活品質提高，社會更和諧、穩定……」

- ▲ 銀行設立了「農業發展信貸」支持農民投資先進技術，以提高農業產量。如利用養殖業垃圾生產沼氣。盤谷銀行是首家支持上述技術使用的銀行。此外，銀行還為農民建設畜牧養殖場及高產量無公害蔬菜種植場提供信貸。



「……盤谷銀行在我們的發展中起到了重要的幫助作用，無論是銀行為我們提供的網上銀行系統，方便協會會員之間農產品銷售的收支，還是為我們發放貸款資金。最重要的是，銀行還為我們投資知識和思想，聘請各地專家、學者為我們常年培訓知識，使我們協會的發展更加穩定而持久……」

#### 登知·武帕詩里女士

優秀的農民協會經理人，組織知識講座  
那空帕農府西瓜種植農生產  
協會發起人經理

2001年銀行啟動了「農業發展計劃」，其宗旨是支持更多農民取得發展進步。銀行設立了「農業諮詢委員會」，負責提出政策、戰略及執行「農業發展計劃」的具體辦法，支持計劃的實施。銀行制定了計劃實施的三階段戰略：

戰略初期：側重良好農業的知識培訓，特別是為擴大農業技術成果，使用創新技術及方法管理農業生產。這些方法是經過驗證，對生產流程的調整有所助益，提升農產品的品質，並可控制生產成本。更重要的是不損害環境，對消費者不造成危害。銀行持續實行上述戰略，通過舉辦各種農業技術座談會，支持農業現代技術在「農業發展計劃」中的推廣應用。銀行邀請官方及民間的農業技術專家或成功的農民作為演講嘉賓出席座談會。同時，印製各種農業技術書籍。到目前為止，銀行在全國各地為農民舉辦的知識培訓超過120次，受訓者人數巨大。

目前，銀行「農業發展計劃」項目中的農業信貸客戶持續增長，側重對生產高品質農產品，具備市場銷售網絡，農產管理良好，具有防蟲害及自然災害能力的農業提供支持。目前盤谷銀行的農業信貸額佔商業銀行系統農業信貸總額的30%。

2005年銀行開始實行戰略的第二階段，側重支持農民組建合作團體，以提升談判的力量，互相分享知識與經驗，共同思考提升生產與市場知識與經驗。這些均有助於農民可以自行解決各樣的問題。

銀行側重為進步農業計劃中的高品質農業生產者與市場建立聯繫的戰略。建立機制使泰國的農業生產達到對品質及消費者食品安全要求更嚴格的國際標準。主要活動包括為農業生產者與採購者，如農產品收購商、農產品加工廠、出口商及消費者會面提供機會的「知識交流計劃」。以交流思想，獲得資訊，用以調整生產，使生產更符合市場對品質、數量、價格及上市時間的需求，因此使農民的收入增加，同時可將產品出口到外國。



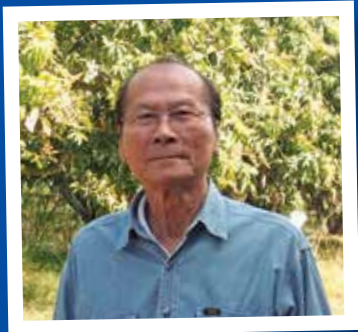


實行完善的考察、研究及分析的工作，直至可以制定政策與系統的實施方針，這些工作為各利益相關方創造利益。同時為銀行創造長期的經營業務。這是銀行引以為豪的成功，從支持社會的微小細胞開始，直至成就國家大事業……



- 
- ◀ 2012年在檸檬價格最低落的時候，銀行在叻丕府席蒙市場舉辦了檸檬種植農協會的會議。之後，參加會議者組建了萬標農業合作社，開發檸檬新品種的種植，同時與大學合作研發保持並提升檸檬保鮮及味道品質更濃厚的技術。目前該農協組織的產品已打進便利店及零售店。此外，該協會還在解決國家級農業問題上發揮作用。因大量進口國外檸檬造成的問題，他們為政府提出控制國內檸檬價格及產量的政策建議。
-





「……自從經營以來，盤谷銀行就一直陪伴我們，貸款也是靠銀行。說實話，我是白手起家，一邊經營一邊貸款，逐漸發展了 10 年。柯實董事長介紹出口計劃給我，他的眼光非常長遠，我從他那裡學到了很多知識。聽到他的計劃後，我們就按照實行，結果如所計劃，獲得了巨大的收穫。加入「農業發展計劃」真是好。我看盤谷銀行真的是農民的事業良友。關於市場行銷，柯實先生真的很有眼光……」

**瑪諾·繳翁努昆先生**

泰國芒果種植農協會主席  
泰國最大花香芒果種植農  
泰國花香芒果出口神奇人物



- ▲ 花香芒果是受到國外消費者青睞的農產品。北柳府挽卡縣繳翁努昆芒果種植園，從 2 萊地試種開始，最初不成功。銀行注意到這位農民的潛力以及經營的可能性，因此為他找來知識與技術，提升種植花香芒果的能力。目前該農民成為泰國大型芒果出口商，產品主要出口到日本。同時種植技術有了長足的發展，達到可以控制每盒芒果的成熟日期的水準。



「……盤谷銀行是第一個幫我們解決市場問題的銀行，讓我們在銀行總行門前舉辦的「農業發展計劃日」展銷會銷售我們的產品。我們的問題是沒有足夠的原材料生產產品，銀行就幫助我們擴大澳洲堅果種植網路，使我們可以保證澳洲堅果的收購價格。接觸到盤谷銀行以後，我們才瞭解到銀行照顧各個階層的客戶，不是幫幫就走了，還幫助農民認識更廣闊的市場……」

諾他蓬·帕詩喃女士

黎府那曉縣萬茂盟奈社區農產品加工企業協會主席

2014 年銀行「農業發展計劃」舉辦了多次活動：

● 「2014 年農業發展計劃日」展銷會

提供知識培訓並提高產品品質後，生產出的農產品需要市場銷售。銀行由此舉辦「農業發展計劃日」展銷會。展銷會的宗旨是市場促銷，同時為獲得優秀成果的農民頒發獎牌。這與「農業發展計劃」的宗旨相符，為農民提供向消費者展示農業進步成果的機會，同時銷售高品質的農產品。

2014 年獲得「農業發展協會領袖獎」的兩位農民份別為納隆塞·創素聰先生及諾他蓬·帕詩喃女士。

納隆塞·創素聰先生是叻丕府香水椰子種植協會的創始人。他將該協會會員擴充到 100 多人，種植面積達 3,000 多萊。同時還吸收了 25 位擁有椰子種植種面及達 4,000 萊的採購商加入協會，使該協會擁有椰子總種植面積 7,000 多萊。

諾他蓬·帕詩喃女士是黎府那曉縣萬茂盟奈社區農產品加工企業協會的主席。從 20 位家庭主婦在那曉縣第二軍區的建議下試種澳洲堅果開始，在國家科技發展委員會的支持下，研製出果核破殼機與烘乾機，製造出可即食的澳洲堅果。同時與黎府皇家大學合作開發出多個品種的產品，如鹽味和巧克力味澳洲堅果，使市場範圍迅速擴大。目前該婦女團體已註冊為社區企業，「金鐘」牌澳洲堅果供不應求，需到其他府縣，如清萊、清邁、碧差汶府擴大收購新鮮澳洲堅果。目前每年的銷售量達 50 噸。銀行從流動資金及市場方面給予了支持，並在「農業發展計劃日」展銷會上為其開闢銷售機會，產品由此獲得廣泛的認知，客戶量也因此增加。

另一個證明銀行「農業發展計劃」取得成效的例子是，登知·武帕詩里女士，優秀的農民協會經理人，組織知識講座，為那空帕農府西瓜種植農及銷售者牽線搭橋，至終發展成為泰

國最大的優質西瓜生產協會。目前擁有 250 名會員，收入及市場穩定，西瓜年收購量達 6,000 噸，年銷售額達 6,000 萬銖。目前他們的西瓜已有自己的品牌，名為「新鮮又美味」(Fresh & Tasty)。

● 「知識交流」活動

銀行為農民舉辦經驗座談會，邀請有知識經驗及成功人士分享經驗給農民朋友，以建立生產及市場網絡。2014 年銀行共主辦 8 次座談會。

● 「國家農民網絡開發」活動

該項活動的宗旨是對具開發潛力的產品，支持其建立從生產者到消費者的完整產銷鏈。同時，也表彰銀行 2014 年「農業發展計劃日」展銷會獲獎的優秀農民。該項活動 2014 年銀行共主辦 5 次。





清萊府翠芳茶園自 2009 年起成為盤谷銀行「發展農業信貸」客戶。







## 促進並發展中小型企業

1997 年的金融危機後，盤谷銀行啟動「中小型企業事業良友」計劃。其宗旨是為中小型企業客戶奠定堅實的基礎，為其他需要獲得可學以致用的經營知識、辦法、方向的中小型企業經營者，甄選、分享、傳授中小企業穩健而成功經營的知識與經驗。

銀行持續進行促進並發展中小型企業的計劃，以加強泰國中小型企業的經營能力。同時支持經營者建立「磨鑾中小型企業協會」，使之成為中小型企業經營者互相扶持發展的聯繫網絡。該協會成立於 2003 年，最初僅 46 名成員，目前已擁有 800 多名成員。2014 年銀行舉辦的主要活動包括：

- **培訓知識，為進入東盟經濟共同體做好準備**

本活動由包括知識培訓、座談會、最佳實踐企業 (Best Practice) 考察、國外業務夥伴接洽、聘請知名學院或機構為新業者或經營未超過 3 年的業者舉辦管理知識培訓等多種活動組成。此外，銀行還聯繫各大學院校幫助業者獲得研究科技資訊，以創新技術提升產品的附加值；促進業者參與「良好公司治理年度獎」競選活動。該獎項為國家級大獎，是官方為提升中小型企業的公司管理標準，表彰執行良好公司治理的中小型企業，為中小型企業的經營樹立良好的榜樣而設立的。這也為企業經營在東盟地區的競爭開闢了重要的道路。

- **家族企業傳承知識培訓活動**

銀行主辦「磨鑾智慧家族企業 (Bualuang SMART Family Enterprise) 計劃」，以支持中小型企業的經營。參與企業大部份為家族企業，某些家庭正準備將企業傳給後代，需要合適的傳承流程，使經營順利而高效地完成交接。銀行與開發創業人才及家族企業主的世界級名校——巴布森學院 (Babson College)，及曼谷大學創意企業開發學院 (Creative Entrepreneurship Development Institute, CEDI) 共同主辦發展家族企業培訓。為盤銀家族企業客戶提供實踐培訓，目的是協助家族企業準備好將企業傳承給繼承人和新一代經營者，使企業持續成長。目前銀行已舉辦 16 次



培訓。2014 年銀行為 72 個家族企業舉辦了 6 次培訓。此外，銀行還為新一代家族企業繼承人舉辦「磨鑾家族企業繼承人」(Young Bualuang Business Leaders, Young BBL) 培訓，傳授家族企業繼承的方法，使經營順利地完成交接。同時，也為磨鑾中小型企業協會會員繼承人之間建立良好關係提供了契機。該培訓取得了巨大的成功，2014 年銀行共計舉辦了 3 次培訓。

「知識交流計劃」是另一項傳授知識的活動。銀行邀請全國內地各府企業客戶聚集在一起，發表見解、交流代代傳承的企業經營經驗，將資訊、思路與自身經營的實踐合理結合應用。使該活動成為銀行客戶之間建立友好關係的紐帶，帶進業務關係網絡的建立，為互相的扶持與合作創造了機會。銀行隨時為客戶提供符合迅速變化的經營現狀的各項金融產品與服務的配合，作為「事業良友，家庭良伴」，銀行支持互相扶持作為商業聯盟夥伴的客戶的發展。

「磨鑾家庭理財系列活動」是銀行於 2013 年啟動的項目。銀行意識到泰國社會人口正進入老齡化，每個家庭都需要為退休後，經濟無憂慮的幸福生活合理理財，以期不成為子女及政府的負擔。2014 年盤谷銀行與集團內金融公司、盤谷人壽保險(大眾)有限公司、盤谷保險(大眾)有限公司、磨鑾基金管理有限公司、磨鑾證券(大眾)有限公司等聯合主辦「磨鑾家庭理財系列活動」(Bangkok Bank Family Banking)。其中在曼谷舉辦 6 次，內地各府舉辦 4 次。這四個府包括烏汶府、彭世洛府、叻丕府及帕他耶。以促進國民家庭重視擁有穩定的經濟的重要性，並傳播多樣達到目標的理財知識與方法。達到目標須依靠全面的制定理財計劃的知識。盤谷銀行及集團內下屬金融公司的工作人員同時還針對個人情況提供基本理財建議，包括儲蓄計劃、投資及保險等。舉辦的 10 場活動中近 10,000 名國民家庭人口參加。這表明國民家庭對家庭理財的重視。2015 年銀行還會繼續舉辦相關活動。

#### ● 銀行促銷活動

2014 年 12 月 19 日銀行連續於隆路總行前廣場主辦第六次「磨鑾中小企業展銷會」。銀行邀請磨鑾中小企業會



員帶所生產的產品參加展銷。展銷會氣氛熱烈獲得了極大的成功。銀行持續每年舉辦此展銷會，並且形成了新的市場。此外，銀行還於 2014 年在曼谷拉查叻路財富大廈舉辦了首屆「磨鑾中小企業大型巡迴展」。銀行邀請磨鑾中小企業會員帶所生產的優質產品參加展銷。該展銷會獲得了大眾的好評。

#### ● 救助中小企業

銀行重視救助因不可預料因素遭遇經營困境的客戶，以提供流動資金的方式及時幫助客戶減輕所遭遇的困境，並扶持其繼續經營。同時，提供金融諮詢，提供貸款或增加貸款額度，調整其還債條件，降低利息，對遭遇問題的客戶都給予特別的審批。

#### ● 「智慧中小型企業服務」(Smart SMEs)

銀行支持泰國中小型企業通過銀行網站 [www.bangkokbank.com/smartsmes](http://www.bangkokbank.com/smartsmes) 獲得現代而及時的知識、資訊及新聞資源。該網站彙集金融產品與服務資訊及其他有益資訊，網站設計簡約，容易使用。該項服務還增加了線上申請信貸途徑，方便客戶線上提交信貸申請，並可以及時瞭解授信初步評估情況。此外，還可以下載各種銀行服務表格，設有金融工具及軟體供中小型企業隨時下載使用，用以提高自身的財務管理效率。這也是銀行引進先進金融技術，為客戶提供方便，並為客戶避免親自到銀行辦理金融業務而節省了時間和費用。



## 提供經營知識的電視節目

- 電視節目「事業良友」

已連續播出 25 年，盤谷銀行製作播出的電視節目「事業良友」為促進中小型企業的持續發展起到了不可磨滅的作用。該節目將中小型企業提供的令人感興趣的特色產品及服務展示給大眾，使更多人瞭解，同時也為業者開闢市場、開發新業務創造了機會。另一方面，銀行也期望每一段「事業良友」節目播出來的成功事例、創新經營，成為其他業者的啟發，並應用到發展上，使經營蒸蒸日上。

盤谷銀行自 1989 年開始製作播出「事業良友」節目持續至今。作為內容豐富有益的電視節目，越來越獲得廣大觀眾的喜愛。目前，「事業良友」節目固定於每週四和週五上午 10.05 時在國家第三電視臺（虛擬電視臺及數碼電視臺）播出；泰國國家廣播電視臺（NBT）每週六和周日晚 22.55 時播出。

電視節目「事業良友」是盤谷銀行支持作為國家經濟基礎的中小型企業發展的多項計劃和活動之一。支持其長期發展，從而帶動國家經濟的長期而穩固的發展。為實現銀行支持中小型企業在無疆界的經濟領域競爭中立於不敗之地的宗旨，銀行仍將一如既往地製作「事業良友」節目，為觀眾播出有意義的節目，並不斷地調整內容及形式，使節目跟上不斷變化的經營、經濟及社會的發展。



「銀行期望每一段『事業良友』節目播出來的成功事例，可以啟發其他業者，使泰國中小型企業參與競爭，在無疆界的經濟領域中立於不敗之地。」



- **「東盟致富路」電視節目**

銀行意識到東南亞國家的重要性與潛力，這些國家將於 2015 年年底整合為東盟經濟共同體 (ASEAN Economic Community, AEC)。銀行由此贊助「東盟致富路」電視節目的製作。該節目將深度考察東南亞各國的內容帶給觀眾，為泰國業者擴大在東盟經濟共同體內的貿易與投資提供知識與資訊。

「東盟致富路」節目固定於每週日上午 10.30-11.00 時在國家第九電視臺 (Modernine TV) 播出，由盤谷銀行助理總裁谷塞·蒲達昆博士及 Content is King 公司常務董事長、Thai Beverage 大眾有限公司董事總裁機構宣傳顧問差祿·托納哇匿女士主持。

- **「金錢小竅門 (Money Tips)，財經問題，盤谷銀行有答案」**

銀行與泰叻電視臺聯合製作「金錢小竅門 (Money Tips)，財經問題，盤谷銀行有答案」節目。這是一個現場製作的短片，以簡潔易懂、寓教於樂的方式，介紹銀行的金融產品與服務。節目主持人為素裡勇·阿侖越他納軍先生。

「金錢小竅門 (Money Tips)」節目每段 3 分鐘，每週六上午 9.00 - 11.00 時在泰叻電視臺 32 HD 的經濟節目——《週末及時新聞》中間插播。

- **東盟特別節目 (AEC Plus)**

專門介紹關於東盟經濟共同體成立的相關知識與理解的節目。側重介紹對泰國企業家與投資人，及一般大眾有益的資訊。每週一至週五上午 10.00 - 11.00 時在國家第三標準數碼電視臺 (3SD) 播出。

銀行與「智慧中小企業開拓機遇」電視臺 (Smart SME Open up Opportunity) 聯合製作關於回答企業經營及金融問題的節目，給各界業者以啟發。該節目通過 True Vision 49 HD 570 高清數碼電視臺及 True PSI 229 電視臺播出，具體節目包括：

- **「成功的秘密 (Secrets of Victory) 開啟成功的鑰匙」節目**

介紹關於中小型企業成功經營的背景故事，是一個啟發新一代經營者成功的平臺。該節目通過不同的角度、思想及技巧介紹通往成功的道路。節目播出時間：每週四晚 21.00-21.30 時。

- **「中小企業智慧服務」節目 (SME Smart Service)**

經營及金融問題醫務所，現場全方位回答中小企業經營過程中遇到的問題。播出時間：每週五下午 13.00-14.00 時。

- **「聰明投資節目」(Smart Money)**

介紹關於提高財務、投資管理效率的辦法的節目。播出時間：每週六晚 21.00-22.00 時。

## 針對中小型企業推出的金融產品

銀行推出的信貸產品是在清楚理解各類業者的經營及特別需求的基礎上開發出來的。以特別優惠的條件直接滿足客戶的需求，使其經營得到發展與成長。同時，鞏固作為國家經濟支柱的中小企業總體的穩健持續發展。這些產品包括：磨鑾及時信貸、磨鑾綠色信貸、磨鑾轉資產為資金信貸、磨鑾中小企業啟動資金信貸、磨鑾連鎖經營信貸、農業信貸等。



「……48年了，如果沒有獲得盤谷銀行流動資金貸款的支持，我們的經營也許沒有成長的機會了，也沒有今日持續穩健的發展。即便是到了今天經營上取得的發展也主要仰賴我們的金融合作者——盤谷銀行。銀行不但從資金方面支持我們，同時還為我們提供大腦食品。盤谷銀行舉辦了開發中小型企業經營潛力的培訓，使中小企業按照正確而專業的標準處理財務。我剛好與一些朋友一同參加了培訓，至今這些朋友組成了非常密切的朋友群。我認為盤谷銀行擁有優秀而高品質的人才，認真為客戶提供體貼而誠摯的服務。我很幸運……」

汶乍能·瑪努武拉猜路

董事總經理

C.C.S. ADVANCE TECH

## 保障個人客戶財產安全的創新產品及服務

### 電子金融產品

現在，通過金融管道犯罪成為消費者面臨的大問題，對社會造成了的危害非常廣泛。因此，銀行重視開發出新的產品及創意，讓客戶可以放心使用服務。銀行是首家在信用卡上採用智慧晶片技術 (EMV Chip) 的銀行，依照國外廣泛使用的國際標準保護客戶的資訊，防範假冒銀行卡的仿製。該技術的採用取得了令人滿意的成果。銀行還將該技術延伸使用在銀行的借記卡上。儘管為使用該技術，銀行在系統變更及提升全國自動提款機的讀卡能力上所費不貲，但銀行相信，盤谷銀行率先使用的該項技術，將成為全國電子金融業務安全新標準。

銀行持續通過各種大眾媒體，如收音機、報紙及電視為客戶和消費者培訓有關安全使用自動提款機的知識和方法。同時在銀行各處的提款機上上載安全使用須知，故此使用者安全放心地使用服務。

### 展示企業社會責任的個人投資理財產品

2014年，銀行開發了多款國民家庭合理理財的投資產品與服務。特別是儲蓄退休後生活保障基金。銀行與集團內公司聯合推出以客戶利益為重的產品及服務。如財富管理服務 (Wealth Management)、善心泰人共同基金、磨鑾席利蓬良好公司治理開發基金、磨鑾生活4要素退休開放基金、Whole Life 1<sup>st</sup> Senior 人壽險等。



## 環境友好型服務流程

銀行不斷地探索展示企業對社會負責的服務方式，致力於通過電子途徑提供服務，方便客戶隨時隨處操作銀行業務。不必親自到銀行辦理，節省時間、費用、能源，並減少紙張的使用。

2014年，銀行成功提升服務程序，使之成為環境友好型的流程。如磨鑾電子供應鏈服務（Bualuang iSupply），是為企業客戶製作的全方位線上金融服務。銀行可以通過此項服務，在網上為企業各方經營合作夥伴提供信貸及支付服務，以此協助各方提高其工作效率；個人客戶方面，銀行開發出降低紙張使用的工作系統，如通過電子郵件通知信用卡使用情況；或降低通過電子管道跨地區匯款手續費，使在外地工作的人可以免費匯款給家人。這也是幫助照顧社會的一項舉措。為使客戶更方便而靈活地操作業務，

銀行還持續改善其他服務，如磨鑾個人網上銀行（Bualuang iBanking）、磨鑾手機銀行（Bualuang mBanking）、磨鑾電話銀行、磨鑾快捷自動銀行服務（包括磨鑾自動提款機、磨鑾快速存款機及存摺自動補登機），全面覆蓋客戶操作的日常金融業務。



---

「泰國首家在信用卡及借記卡上採用智慧晶片技術 (EMV Chip) 的銀行。」

---

- **磨鑾個人網上銀行 (Bualuang iBanking)**

銀行提供全面涵蓋各種金融業務的網上服務。可以通過台式電腦及平板電腦操作銀行業務，包括查詢賬戶餘額、國內外匯款、支付商品及服務、信用卡服務。投資服務中可以便利地買賣或變更磨鑾共同基金投資單位。2015年，銀行改善了系統，使服務更滿足客戶的需求。可以通過磨鑾個人網上銀行增加磨鑾共同基金賬戶，首次增加即可購買共同基金。還可以下載退休基金 (RMF) 及長期共同基金 (LTF) 的表格。此外，針對使用國外匯款的客戶，可以通過網上申請該項服務，不必親赴分行辦理，為客戶節省了時間和費用。

- **磨鑾手機銀行 (Bualuang mBanking)**

2014年，銀行開通隨時隨處通過智慧手機或平板電腦使用的服務。如查詢餘額及賬戶動態資訊、匯款、支付商品與服務、信用卡服務、共同基金服務 (包括普通共同基金、退休共同基金及長期共同基金)、搜索銀行分行和自動提款機位置等。

此外，磨鑾手機銀行在平板電腦上的應用軟體設有特殊功能，頁面以圖表方式清楚顯示存款賬戶、信用卡、共同基金賬戶的情況。如資產比例、投資比例按債券、混合式權益工具或其他分類；共同基金投資的獲利情況，以及信用卡使用情況等。

根據銀行為服務使用者提供方便靈活服務的政策，磨鑾手機銀行應用軟體適用於各種智慧型手機系統，如 iOS, Android 及 Windows 視窗。

- **企業網銀 BIZ iBanking**

是為企業客戶專門定制的 24 小時網上銀行服務。銀行不斷改善該項服務的品質。2014年，增加了多項新功能，如改進了網銀秘鑰 (Token) 規格，增加了操作網銀過程中的保險係數。未來還可為使用網銀客戶提供方便的服務，包括企業電子現金管理 (Corporate iCash)、磨鑾電子供應鏈 (Bualuang iSupply)、磨鑾電子擔保 (Bualuang e-Guarantee) 及企業網銀 (BIZ iBanking)，僅使用網銀秘鑰即可進入系統。可以通過企業網銀向 30 多個銀行辦理跨行匯款 (SMART) 業務，為客戶帶來更多方便。





- **磨鑾自動提款服務**

銀行針對曼谷及周邊府縣的自動提款機增加了多項服務功能。提升客戶關係管理系統（Customer Relationship Management, CRM），以特別的功能為客戶提供更方便的服務。如，針對個人經常使用的功能設定個性界面（Favorite Menu）。客戶可以記錄經常使用的提款、匯款業務；語言功能提供泰文或英文，並確定下次使用語言；個人問候語（Personal Greeting）功能，在頁面上顯示問候語；介紹銀行產品的功能，如磨鑾個人網銀、意外險、信用卡及特別優惠等。

此外，銀行還在外國勞工較集中地區的磨鑾自動提款機上增加了緬甸、柬埔寨和老撾語，為外籍客戶操作業務提供方便，滿足由於東盟經濟共同體即將成立而帶來外籍客戶增加的需求。新增加三種語言後，磨鑾自動提款機的語言已達到八種，包括：泰文、英文、中文、日文、阿拉伯文、緬文、柬文、老撾文。未來根據各地區客戶的需要還將增加其他文字的服務。





# ♡ 共同成長 同心合意

以完善的福利關心照顧大家庭每位成員的幸福和高品質的生活；以推動員工進步的計劃、知識培訓，使員工自信成長；支持團結合一的團體活動，締造穩定專業的職業生涯……因為我們同為磨鑾大家庭的一員。

「盤谷銀行為我提供了一個好機會，進入這個大家庭，我感受到溫暖的氛圍。」

**集拉博·秘軍**  
公共關係部工作人員



「在銀行工作的每個人都有平等的機會和亮麗的未來。同時，銀行預備了富有挑戰性的多種工作供選擇。工作環境穩定而舒心。」

**拉差妮·匿曼女士**  
副總裁  
人力資源系統總經理





## 企業社會責任及公益活動—員工方面

「員工是磨鑾大家庭的一員，同時也是銀行最親密的同盟。」盤谷銀行重視對員工的照顧、持續支持開發員工的工作能力和潛力。因為，員工是銀行的寶貴財富，同時反映出銀行企業社會責任的參與。員工獲得良好的照顧、穩定的工作及充裕的收入，對提高作為社會最小細胞的家庭生活品質有良好的促進作用。這也是發展大眾、社會及國家經濟的基本要素。

對於關心照顧員工，銀行制定了相關的行業道德和行為準則。在銀行與員工良好關係與合作的基礎上，照顧員工生活及工作的穩定。樹立員工的行業道德，全力提升員工的工作知識與技能，促進員工專業的穩定與發展進步。銀行還為 2015 年年底東盟經濟共同體的成立做好人才準備，以增加銀行的經營潛力，在銀行擴大經營的同時適應正在變化的局勢。

員工不僅是銀行最親密的盟友，同時也是磨鑾大家庭中的成員。銀行給予員工薪酬、福利、辦公環境的安全與健康等方面的良好關照。鼓勵並支持員工創新，為了工作的穩定與發展前景，不斷開發其潛力。

「員工是磨鑾大家庭的一員，  
同時也是銀行最親密的同盟。」

## 尊重人權，遵守法律及銀行規則

銀行參照勞工法及泰國國家銀行法規制定了員工人權實施方針，同時制定了經營的行業道德及行為準則，在相互良好關係與合作的基礎上，照顧並提高員工的生活品質，這將有利於銀行經營的長期穩健發展。銀行尊重人權，在聘用員工和升職方面，無任何性別、國籍、宗教歧視。

## 辦公環境的安全與健康

銀行設立良好的辦公場所安全系統，設立標準的安全管理系統；在考慮到員工的安全與健康的基礎上，設置合理而高效的工作環境。

銀行設立安全、健康及辦公環境委員會，負責評估辦公環境政策及計劃，同時提出辦公環境安全準則的調整，使其符合相關法規。以書面形式制定了委員會的職責，並邀請員工代表加入委員會。





## 員工參與

銀行制定了不參與、不支持任何侵犯人權之行為的政策，重視傾聽員工們提出的各種對工作有益的意見和建議。特別是鼓勵員工發明創新，並重視建設機構良好的雇工關係，在銀行與工會協調合作的基礎上，建設良好、愉快的工作環境。

### 鼓勵員工參與發明創新

銀行經常為員工提供參與新產品及工作流程創新開發機會。銀行意識到員工是銀行服務客戶的代表，為客戶提供金融諮詢，同時聽取客戶的各種意見，用以完善金融產品與服務，以此滿足銀行客戶的需求。

2014年，銀行的商業服務部門啟動了「好主意有獎品」活動。部門中各級員工針對磨鑾電子供應鏈服務(Bualuang iSupply)收集並提交目標企業名單。該項服務的宗旨是為客戶的各環節貿易夥伴提供方便的金融服務。

此外，在完善工作系統的「發展創意，解決工作中的問題」計劃中，銀行還為員工舉辦了名為「份工操作，獲得合作」(Shared Operation Got Collaboration)的活動。2014年已連續舉辦了第三次，活動取得了成功。本年度外幣兌換及國際匯款系統的國際支付服務部(Global Payment Services Department)及證券服務系統的證券服務部(Securities Services Department Unity)，作為「共同直通流程」(Straight Through Processing Together)項目，取得了創新成果。該項目對完善系統及操作辦法起到了顯著的增效作用。減少了不必要的工作流程，大量節省了銀行的操作時間及成本，可以為客戶提供更快、更高效的服務。上述項目顯示出員工同心合作，聯合發明創新，樹立正面積極的世界觀，有助於超越工作中的問題和阻礙。

### 鼓勵員工參與社會公益活動

銀行始終鼓勵員工參與各種社會公益活動。這可以從磨鑾公益服務團所進行的各種活動看出。該服務團源自員工因自願為造福社會及員工互助的理想而組建成。如，打掃衛生、植樹、到社區學校修復校舍等。除了這些展示員工們對社會負責的公益活動外，同時也是通過員工齊心合力為銀行內部及銀行與社區間建立良好關係的一個機會。此外，磨鑾公益服務團持續舉辦的活動有：每季舉辦的佛學講座及「磨鑾齊心修功德」，以修身養性，樹立良好的人生觀，使員工親身體檢社會。銀行全力支持員工的活動，並提供場地及機會的便利。

2014年，磨鑾公益服務團啟動了「清潔蓮花心」的新活動，為銀行70週歲獻禮。銀行總行、Trinity大廈、拍喃三大廈及全國各分行清理辦公桌及辦公樓周圍環境，以提升生活品質及周邊社區的整潔。



## 員工薪酬及福利

銀行為員工設立的薪酬包括：月薪、紅利、退休基金補貼、醫療費、社會保險金補貼、培訓費、救濟金及其他利益。此外，不忽視提高生活品質的項目，如設立俱樂部、各種體育活動場館，使員工可以開展活動，鍛煉身體等。



「……我申請盤谷銀行的獎學金是因為盤谷銀行是國家的領軍銀行，並在多個國家有分行網絡。本來就立志從事金融工作。作為獲得銀行獎學金的學生，我感到很自豪。這不但減輕了我的學習費用壓力，而且可以在自己想要工作的地方工作，同時也獲得了在職業上進步的機會。我確信，在工作這件事上，無論是獲得獎學金的學生，還是普通員工都有平等的進步機會。我想對學弟學妹們和有興趣繼續求學的人說，試試來申請銀行的獎學金，因為這是一個對未來的學業和工作都有益的機會……」

帕匿·博他納披吞女士  
盤谷銀行市場風險管理 資深副總經理

「……我曾參加銀行的學生實習計劃 (SIP)。工作三年後就來申請銀行的獎學金，在碩士學習期間，有機會在盤谷銀行的倫敦分行實習四個月。我非常幸運，倫敦分行的經理披里耶帖·宏鏗先生傳授了很多知識給我，使我更瞭解了銀行的系統，如貸款、外匯交易、進出口貿易信貸等，這使我看到銀行初步全貌。另外，我還作為交換學生到盤谷銀行（中國）有限公司上海分行去實習。我非常感謝銀行為我和同學們提供的獎學金，同時為我們提供了貼心的全程照顧……」

尼滴·詩秉乍觸  
客戶關係經理  
盤谷銀行京都大宗客戶系統



## 娛樂及改善生活品質

銀行始終重視員工的業餘生活品質。如於 1955 年 4 月 21 日銀行支持建立的盤谷銀行俱樂部，到目前為止已達近 60 年的歷史。其主要宗旨是使銀行員工合理利用業餘時間，以此為中心增進團結，增強員工及家屬的身體素質。現在，盤谷銀行俱樂部各部門的會員間經常舉辦各種體育比賽活動，如足球、藤球、羽毛球、網球、高爾夫球、排球、Chair Ball、乒乓球、保齡球、桌球及地擲球比賽等。

除內部的比賽外，俱樂部還租用網球與羽毛球場地供會員及家屬使用，這些場地分佈在曼谷四大區域。俱樂部還舉辦了自由韻律操、瑜伽、合氣道等健身強體的活動。

銀行針對是隆總行員工於總行 8 樓設立“健身中心”(Fitness Center)，中心內設有多種運動健身器材供員工鍛煉身體使用。並配有專業人員介紹正確使用各種器材的方法，特別是針對那些身體有病痛須通過器材理療的員工。

此外，俱樂部還為會員及家屬舉辦暑期活動，如泰國傳統音樂學習班、羽毛球、乒乓球學習班，鼓勵會員及家屬有效利用空閒時間，樹立友好團結的體育精神，遵守規則，樹立公平競爭的理念。另外，銀行還提供以下的福利：

- 員工子女救濟金，銀行為員工提供無息福利貸款用於員工子女教育。
- 員工福利貸款，按銀行相關規定及條件提供貸款。
- 員工互助計劃及員工退休互助計劃，是員工自願組成的組織，全部會員自願捐款，幫助逝去的會員家庭減輕負擔。



## 醫療保健

銀行在總行大樓設有醫療衛生所，聘請各專科醫生常駐總行，為員工提供身體檢查及治療服務。醫生可在員工工作期間提供服務。對於不方便到總行使用服務的員工，可以就近到任何公立、私立醫院就醫。員工依據銀行的相關規定享受醫療費報銷的待遇。

另外，銀行意識到對身體保健「防患於未然」的益處，全年舉辦健康講座為員工介紹關於各種疾病的知識，使員工自我保健，防患於未然。銀行的健康保健福利也涵蓋已加入「磨鑾退休俱樂部」的會員，或已退休但工齡超過 30 年的員工。他們可以到醫療衛生所就醫，遵醫囑取藥，以上待遇享受終身免費。同時，也可以參加磨鑾退休俱樂部舉辦的各種活動，使會員間經常見面談心。

## 聘用

銀行重視甄選高素質的人才，這是機構成功與發展的重要因素。銀行不歧視性別、年齡、國籍，並不使用童工。據此，銀行以個人專業和能力為選擇條件，邀請普通個人加入銀行的工作團隊。

## 開發員工潛力

銀行為各級員工制定了提升能力的知識培訓政策，為員工提供有目標地並可測地進修培訓，以提升員工的工作能力，並可在機構內取得長足進步。銀行也預備了足夠的人才，為經營的競爭，並及時應對現今不斷變化的世界局勢做準備。

### 持續進行員工培訓

過去一年，銀行為業務部門及支持部門的員工舉辦了各種培訓課程。其中包括技能培訓 (Technical Skills)，如職務培訓及特殊部門業務培訓；管理軟實力培訓 (Soft Skills)，如領導人才素質培訓及客戶關係培訓。培訓課程總計達 119 科，624 批次，參加人數達 26,498 人，受訓時間總計 20,811 小時。

銀行設立了受訓資訊收集系統，評估受訓員工能力提升及實際運用在工作中的效果。受訓結果用於調整改善培訓課程的參考；設置了標準清晰的員工及雇工評估系統，用以提升及調整員工潛力。

在改善培訓課程及學習流程方面，銀行側重改善並調整對 Y 世代年輕人 (Generation Y) 及銀行重要崗位上員工培訓課程，使之更符合現代趨勢。加入多種課室內外新型的學習方式，如實踐學習或通過活動學習 (Action Learning, Activity Based Learning)、經驗學習，如從工作研究及經驗學習 (Case Based / Work Based Learning)、實際操作學習 (On the Job Training)、模擬學習 (Simulation Learning) 及實地考察學習 (Site Visit)。

僅過去一年，銀行改善並調整了多項培訓課程，其中包括：

- 新員工基本知識培訓
- 團隊合作管理培訓 (Teamwork & Collaboration)
- 培訓及回饋課程 (Coaching & Feedback)





## 支持培養新一代領導人才

銀行重視培養重要崗位的人才，如經理級領導人才，通過分行經理培訓課程 (Branch Manager : BM) 及客戶關係經理培訓課程 (Relationship Manager : RM) 側重培養新一代的領導人才的工作和人才的管理能力，同時通過管理者儲備培訓課程 (Management Trainee) 預備有能力的人才出人銀行的重要職位。如：

- 個人客戶系統領導人才儲備培訓
  - 預備分行經理儲備人才 (Management Trainee Branch Manager : MTBM)
- 企業客戶系統領導人才儲備培訓
  - 預備客戶關係經理儲備人才 (Management Trainee Relationship Manager : MT RM)
  - 預備客戶關係經理助理及資深客戶關係專員儲備人才培訓 (Management Trainee Assistance Relationship Manager / Senior Relationship Officer : MT ARM/SRO)



## 基礎知識技術的利用

為使各級員工獲得更普及而現代化的學習機會，銀行還為員工增設了各種通過現代技術學習的途徑，以此發展並促進機構內員工的學習。其中包括：

- 自 2008 年啟動的由國家技術大學 (National Technological University, NTU) 舉辦的衛星教學培訓；
- 網上學習 (e-Learning) 課程，反洗錢與打擊資助恐怖主義培訓 (AML/CFT)
- 完善網上考試系統，如證券投資介紹人預考課程，及各種課程培訓後考試，如輔助服務工作人員及信貸流程師培訓課程等。

自 2009 年起持續至今，銀行與全國多所知名大學聯合主辦為內地各府員工提供的培訓，如清邁大學、孔敬大學、宋卡納卡琳大學、那黎宣大學及東方大學合作舉辦領導人才素質培訓，如管理者 (Supervisor) 技巧培訓及高效管理實踐的技巧培訓等。銀行還支持每年舉辦的「知識日論壇」(Knowledge Day Forum) 計劃。選擇有益的內容和合適的培訓群體進行培訓。主要包括：

- 針對主管級員工進行的「眾多情報下的管理藝術」培訓；
- 針對業務執行人員進行的「創造正能量，正向思維，提高工作效率」及「突破性創新思維」培訓；
- 針對為外國客戶服務的員工進行的「如何提供使外國客戶印象深刻的最高服務技巧」培訓，以迎接東盟經濟共同體的成立。

此外，為支持提高分行員工工作的便利程度及效率，銀行開發了客戶資訊連結系統，為全國各分行的行銷人員創造便利。該系統可以查詢客戶資訊，使分行工作人員即刻瞭解客戶使用銀行何種產品及服務，從而協助工作人員分析介紹其他產品及服務或延續原有產品及服務的機會。

## 員工中文培訓

銀行啟動了「盤谷銀行員工初級漢語課程培訓」(1 年期) 計劃，由漢語專業人員授課。啟動該計劃的目的是為對中文感興趣的員工提供學習中文知識與提高使用技巧的機會，以提高服務銀行客戶的品質，同時為員工的進步創造機遇。該計劃今年首次實施，培訓總時間達 400 小時，參加培訓員工人數達 120 人。



## 在參與調整工作流程中學習

銀行為員工提供以工作實踐中積累的知識與經驗調整工作流程，改善產品及服務的機會。這不但可以提高流程的工作效率及產品與服務的品質，滿足客戶的需求，同時增強員工參與機構發展的自豪感。從而提升銀行的競爭能力，使銀行經營得到長期穩定的發展。該活動由銀行的各部門實行。







# 攜手共進 傳承瑰寶

藝術文化可以陶冶心靈，維護社會，促進生活的幸福安寧。是另一股推動經濟長期發展的動力。……銀行致力於堅定地支持、保護與傳播泰國文化與藝術，將此國家寶貴遺產薪火傳承……

「盤谷銀行舉辦的『磨鑾美術展』為藝術新人打開了一扇在國內外傳播聲譽的機遇之門。1977年獲得『磨鑾美術展』一等獎後，大大增強了我的信心，我的作品也獲得了越來越多的認可。」

差輦猜·柯實披博先生  
國家級藝術家



「保護泰國文化特色的長存永續，倡導年輕人以身為泰國人為自豪。」

阿披察·隆耶洛  
盤谷銀行 公司秘書



## 企業社會責任及公益活動—社會方面

盤谷銀行作為國家的領先銀行，自始至終未曾忽視支持國家社會的發展，並始終堅持此項精神。銀行認為，良好的社會品質將帶動國家各方面持續、穩定而長期的發展。通過對風俗習慣、藝術文化、傳統思維及對皇室的崇敬所反映出身為泰國人的自豪感，而這些泰國獨有的特色，獲得世界各國的認可。

銀行重視參與社區與社會的發展建設。銀行堅信：平靜安寧的社會是促進國家經濟長久發展的重要因素。銀行由此長期支持提升社會品質的計劃和活動。重視扶持教育、保護傳統文化及藝術、維護宗教信仰、崇敬皇室、支持社會公益活動。特別是扶持作為國家未來的青少年教育方面，銀行根據青少年的學習情況及所處地區，為小學、中學到大學生舉辦各種活動提供金融及經營方面的知識培訓。

2014 年相關教育方面的活動，如繼續「建設盤谷銀行內地校舍計劃」；盤谷銀行與貿易夥伴、客戶、業務聯盟及非盈利機構合作為貧困學生提供盤谷銀行獎學金；舉辦發展國家教育活動；支持亞洲地區的製作商業計劃大獎賽等。

「銀行認為，安定美好的社會品質將帶動國家各方面持續、穩定而長期的發展。」



「……銀行給了我很多東西，使我學會了如何與人合作，學到了很多具體的關於文化藝術的知識。汶趨·洛乍納沙暢時代就開始建立的盤谷銀行音樂藝術中心，我擔任首任長。這顯示了銀行寬闊的胸襟，銀行敢於設立音樂藝術中心，是泰國首家認真開辦的文化藝術機構。使我獲得了最大量的文化藝術資訊，也成為我日後從事文化藝術工作的寶貴知識來源。直到今天，儘管我的職位變成時尚、文化藝術、道德及宗教改革委員會的主席，但一切都源於我們銀行促進文化藝術創新的宗旨……」

璫哇叻·蓬拍汶

1993 年文學藝術（詩歌）國家級藝術家  
盤谷銀行音樂藝術中心 顧問

「……那次獲得“磨鑿美術展”獎項，可以說是我，差葦猜·柯實披的誕生日。參加“磨鑿美術展”比賽，除了給我機會，獲得今天這樣的成就，同時也持續地支持了泰國的現代繪畫藝術到今天……」

差葦猜·柯實披博先生

2001 年視覺藝術（美術）國家級藝術家

在維護反映泰民族獨特風格的重要組成部份——泰國文化藝術方面，為傳承發揚民族藝術與文化，銀行多年來一直堅持不懈地舉辦支持、保護、宣傳泰國的傳統藝術與文化的活動；同時不忘記支持泰國的藝術家，為他們提供展示創作才能的機會，並獲得社會崇高的讚譽。這些活動包括：支持並促進泰國傳統音樂與舞蹈活動；支持盤谷銀行音樂藝術中心舉辦活動；支持國家與國際級文學作品評選活動，如「東盟優秀文學作品獎」及「聰瑪娜優秀作品獎」；在美術和手工藝術方面，主辦了「磨鑾美術展」評獎活動，「藝術明星磨鑾 101」及「磨鑾手工藝品展」等評獎活動。這些都是銀行長期定期舉辦的活動。

在維護、崇敬作為凝聚全體大眾精神力量的宗教和皇室方面，銀行相信這是發展社會品質不可忽視的重要舉措。銀行持續舉辦的活動已然成為慣例，通過銀行舉辦的各種活動維護宗教、崇敬皇室，為普通大眾、客戶及銀行的業務同盟提供參與活動的機會。這將成為凝聚向心力，建設穩固的社會和業務同盟良好關係的機會，與銀行長久以來作為國家、社會「事業良友，家庭良伴」的經營宗旨相吻合。

過去一年裡銀行舉辦的維護宗教、崇敬皇室的活動主要有：銀行獲得禦旨連續舉辦多年的禦賜佈施禮；佛學九級修為學位儀式；為員工及普通大眾舉辦的佛學講座及禪修活動；新近開始啟動的僧侶寺廟財產管理培訓課程及基本財會課程，使僧侶能夠高效地管理預算，為發展傳承宗教信仰做出貢獻。

## 資助教育

銀行意識到教育是帶動國家發展的重要動力，盤谷銀行由此致力於推動國人教育。特別是對於各年齡段的青少年的教育。這也反映出銀行對社會負責任的理念。通過舉辦各種活動，開發人力資源的潛力，將其培養成對社會有益的人才。如，為青少年舉辦金融銀行經營知識，樹立理財紀律；為農村建設盤谷銀行校舍；贈送電腦及學習用品，同時持續為貧困的優秀學生提供助學金等；為發展經營和社會，贊助各領域專家的培養。提供教育機會，培養人才，是建設穩固的社會以及國家長久發展的最重要的舉措。

### ● 學生實習計劃 (Student Internship Program)

盤谷銀行自 1984 年開始舉辦「學生實習計劃」(Student Internship Program, SIP)，目的是向未來發展國家的重要生力軍——青年傳播銀行業金融知識。該活動為通過考核選拔的泰國本土大學三年級學生或碩士在讀學生，以及泰國留學國外二年級學生或碩士在讀學生接受到銀行培訓一個月的機會。銀行為大學生提供的學習內容包括：金融、銀行和投資、經營管理及國家發展、發展社區和社會、提高自身素質及塑造領導素質等 5 個方面。培訓的方式是從實踐中學習或稱為體驗式學習(Experiential Learning)。此外，還提供其他實踐補充知識，如發展並造福社會；樹立作為泰國人的自豪感；到農業企業參觀考察，以及參與 Bualuang iLeague@SIP 股票投資遊戲。這是依據股市的實際資料而假設的情形讓學生實際操作的遊戲。這一活動得到了磨鑾證券（大眾）有限公司的支持。2014 年參與此活動的大學生共計 289 人。

「學生實習計劃」的舉辦已進入第 31 個年頭，參加培訓的大學生已達 63 屆，人數總計超過 5,000 多人。「學生實習計劃」的歷屆學生目前均成為泰國政、商界的精英領袖。

### ● 「明智用錢最舒心」計劃

泰國銀行業公會由泰國銀行業企業社會責任及公益活動委員會聯合詩琳通公主殿下禦助青少年及兒童發展院，共同為佛統府及喃邦府地區的青少年舉辦金融知識及理財紀律培訓。如舉辦題為「從經濟領域及金融領域角度看泰國青少年應如何樹立良好的理財紀律的態度、知識與經驗」的座談會，開啟為青少年學生培訓金融知識，樹立理財紀律的先河。以此培養青少年金融知識，樹立金融紀律。其中的知識、教材及指導書未來可以產生廣泛的效果。銀行參與其中課程四——《四項知道帶進穩定》活動的實行。這四項知道包括：知道目標，知道如何花錢，知道儲蓄，知道投資。銀行為 7 所大學舉辦了上述知識的培訓活動。這 7 所大學包括：瑪希隆大學、農業大學、國家藝術大學、泰國東北皇家理工大學、佛統府皇家師範大學、泰國基督教大學及泰國王子理工大學。





- **泰國青年成就基金會公司實務活動 (JA Company Program)**

泰國青年成就基金會公司實務活動 (JA Company Program) 是銀行針對青少年傳授知識舉辦的活動。該活動由銀行與美國非盈利機構— Junior Achievement 駐泰機構聯合主辦，由該機構提供企業經營基礎知識教材，為泰國 15 所高中提供分析經濟及經營數據的技巧培訓。

在此活動的培訓中，學生學習了從公司創立、制定經營計劃到各方面管理的全面企業經營基礎知識。同時，使學生瞭解到企業在推動國家經濟穩定發展中的角色作用。2014 年，銀行挑選 40 位具有豐富知識和經驗，並願意參與企業社會責任的活動的管理者及員工作為志願教師。

- **亞洲創業挑戰賽**

銀行已連續第 10 年贊助法政大學舉辦的「亞洲創業挑戰賽」(Asia Venture Challenge)，主題為「廉潔經營與創造充滿能量的投資者信心」(Integrity Execute and create powerful investor confidence)，支持工商業碩士學生向企業家展示個人商業計劃，並有機會將個人商業計劃實施出來。這是培養新的企業家進入經營領域或為吸引高潛力的員工進入企業的好機會。該項活動獲得擁有商科的各大院校、參與者及媒體的好評。這是亞洲地區培育新時代企業家精神的好活動，同時支持將工作成果帶到國際舞臺——由美國德克薩斯大學奧斯丁分校 (The University of Texas at Austin) 舉辦國際性活動。



- **與教育部合作，建設盤谷銀行內地校舍**

為縮小偏遠地區青少年因嚴重缺少學習必須的校舍而產生的教育差距，銀行自 1975 開始與教育部基礎教育委員會辦事處合作啟動「建設盤谷銀行內地校舍計劃」。教育部選擇其轄下的貧困學校為其建設盤谷銀行內地校舍。銀行已為全國 28 個府的 29 所學校建設了新校舍，受益學生超過 10,000 人。

- **盤谷銀行獎學金**

2014 年銀行通過各分行的評審已向全國大學中學習優秀的貧困生頒發獎學金。銀行已連續 47 年頒發獎學金。

此外，銀行還為員工及普通大眾設立國內英語課程碩士獎學金，及赴美國、英國、中國及日本學習的獎學金。藉此開發人才，為企業未來的發展，甄選具有潛力的人才加入銀行做好準備。

- **銀行聯合客戶、貿易夥伴及業務同盟  
共同支持青少年教育工作**

銀行實行的「開拓學生學習視野」計劃，與包括基礎教育委員會辦事處、國家電子及電腦技術中心 (NECTEC)、惠普 (泰國) 有限公司、微軟 (泰國) 有限公司、思科系統 (泰國) 有限公司在內的多家聯盟機構，聯合向教育部基礎教育委員會辦事處轄下的貧困學校及接受「建設盤谷銀行內地校舍計劃」捐獻校舍的學校捐贈電腦。



## 支持傳統藝術與文化

盤谷銀行深刻理解「藝術與文化」是社會的一項根基，特別是泰國的藝術與文化反映出泰民族獨特的風格。銀行因此多年來一直堅持不懈地支持泰國的傳統藝術與文化，無論是傳統音樂與舞蹈、文學、美術，還是手工藝品等。另外，銀行還支持多位藝術家從銀行舉辦的活動開始，逐漸發展成為現今聞名的大藝術家。銀行為能支持與促進作為國家寶貴遺產而繼承下去的泰國藝術與文化而感到自豪。

銀行於 1979 年成立「盤谷銀行音樂藝術中心」，以支持並促進泰國傳統音樂與舞蹈的發展，傳承泰國傳統音樂舞蹈表演藝術及民間藝術表演等。銀行作為認真持續地支持這一藝術的銀行，獲得了泰國音樂及舞蹈界的普遍認可。同時，與藝術家、教師、泰國音樂與舞蹈系學生持續保持著良好的關係。盤谷銀行音樂藝術中心所舉辦的一系列活動如下：

### 泰國傳統音樂及舞蹈

#### ● 「民族管弦樂，天賴之音」大獎賽

盤谷銀行音樂藝術中心與泰國發展社會及人類安全部弱勢團體福利推廣保護賦權組織，秉承詩琳通公主殿下懿旨，聯合舉辦中學生泰國傳統管弦樂團「民族管弦樂，天賴之音」大獎賽。詩琳通公主殿下遠見卓識，看到泰國傳統管弦樂是泰國至高的音樂藝術，其溫柔細膩的演奏方式，需要準確的演奏技巧，而目前幾近消失。中學生泰國傳統管弦樂演奏大賽應運而生，目的是為促進泰國青少年能夠學習並正確按傳承標準演奏泰國傳統音樂。

2013 年，銀行為擴大比賽的機會而增加了 2 個級別的團體獎項：甲組：為已參加過比賽並獲得獎項的樂團；乙組：為未曾獲獎或未曾參加此項比賽的團隊。由此，使過去的 2014 年，共計吸引全國 49 所學校及 1 個音樂團體，送來團體及個人選手參加演奏及演唱泰國歌曲比賽。

「民族管弦樂，天賴之音」這個比賽舞臺，至今已連續舉辦 29 年了。為泰國音樂界培養了大批人才。曾參加比賽的青少年，不少人選擇繼續學習職業泰國傳統音樂，並成功獲得從學士到博士學位。更有多人擔負起傳承泰國傳統音樂藝術的責任，成為全國各院校的教授與泰國傳統音樂藝術的專家及教師。

#### ● 「民族管弦樂，田園之享受」音樂會

「民族管弦樂，田園之享受」音樂會是「民族管弦樂，天賴之音」大獎賽的延續活動。為能將比賽成果向廣大民眾做宣傳，銀行特為入圍決賽的學校管弦樂團舉辦音樂會，演奏民族音樂，使家長及各地普通民眾及學校可以欣賞到青少年的表演，同時瞭解盤谷銀行音樂藝術中心為支持促進泰國傳統音樂與舞蹈所做出的貢獻。也是銀行與各政府機構、各大學院校、社區及各府要員建立良好關係，展現企業社會責任而共同主辦活動的好機會。

#### ● 「怡情歌舞表演會」

盤谷銀行音樂藝術中心舉辦名為「怡情歌舞」的泰國傳統音樂及舞蹈表演會，使廣大民眾，特別是青少年有機會免費欣賞到這一日漸稀少的藝術表演。表演會邀請曾參與盤谷銀行音樂藝術中心活動的全國藝術家及傳統音樂團，表演標準的傳統歌舞，如箏舞、室內宮廷劇、室外滑稽戲等；還有民間歌舞表演，如傳統對歌、字家劇等，為藝術家、傳統音樂團體及新一代藝術家開闢了表演的舞臺，使藝術更多地面向觀眾。



2014 年盤谷銀行音樂藝術中心已於曼谷拉瑪四路克立親王學院舉辦表演 24 次。表演時間為每月第一個和第三個星期六晚上 16.00-18.00 時。演出均取得了圓滿成功。這可以從大量的粉絲觀眾及青少年觀眾大量增加看出這一成功。同時居住在表演場地附近的青少年對此感興趣的人數也持續增加，除經常來觀看表演外，部份人還報名克立親王學院每週日為青少年免費學習泰國傳統音樂舞蹈表演而開辦的學習班。部份人還獲得上臺演出的機會。對提高學院附近社區生活品質起到了良好的作用，兒童及家長學習到如何有效利用業務時間，遠離各種不良行為。

- **泰國傳統音樂及舞蹈拜師禮**

拜師禮是藝術界人士及手藝人最重視的一種禮儀，自古以來便嚴格遵行，以表達對恩師無私傳授無價的藝術技能的感恩，並自豪地向社會展示自己是恩師的弟子。因此，一直支持並鼓勵促進泰國傳統音樂舞蹈的盤谷銀行音樂藝術中心，非常重視這一禮儀，每年都舉辦拜師禮，並邀請獲得泰皇陛下欽賜師位的師傅主持儀式。整個過程符合皇家宮廷禮儀正確而完整的程序，獲得藝術界及業餘愛好者的認可。每次都有藝術家、教師、中小學生及專業大學生踴躍參加此項活動。

- **盤谷銀行音樂藝術中心圖書館**

除持續地舉辦泰國傳統音樂及舞蹈表演外，盤谷銀行音樂藝術中心還提供圖書館服務。圖書館中收集了關於泰國藝術、文化、音樂、舞蹈及民間表演藝術書籍超過 15,000 冊，以及大量以電子方式記錄下來的自 1979 年開始至今於盤谷銀行音樂藝術中心表演的各類音像製品，包括磁帶、錄像帶、圖像等。是泰國最大的藝術書籍收藏中心，獲得藝術家、教師、專家、中小學生、專業大學生及廣大藝術愛好者的認可，並經常來此閱覽圖書，查資料。

盤谷銀行音樂藝術中心圖書館位於曼谷帕納空區盤谷銀行四枋廠路分行。每週一至週五 8.30-17.00 時面向中小學生、大學生、普通大眾及藝術愛好者開放。





## 支持、表彰國家、國際級別的文學作品

### ● 「東盟優秀文學作品獎」

銀行支持泰皇陛下禦助的泰國語言與書籍協會、泰國作家協會及東盟優秀文學作品評獎委員會，自 1984 年開始共同舉辦的東盟優秀文學作品獎的評獎活動。盤谷銀行作為主辦單位之一得到讚譽。自 2010 年起，銀行於是隆路總行舉辦「與東盟優秀作家會面」的活動。活動中邀請獲獎的東盟十國作家講述寫作經驗、思考的視角，以及獲獎作品的創作靈感等。活動中中小學生、大學生、教師、學者、普通民眾及外國人士積極參與。





## 保護國家級美術作品

### ● 磨鑾美術

盤谷銀行慈善基金會，目前已更名為「磨鑾慈善基金會」。其成立的宗旨是多方為社會造福。自 1974 年起就開始舉辦「磨鑾美術展」，並持續舉辦到現今。由於清楚認識到泰國藝術文化的重要性，銀行堅定地促進泰國藝術及文化長久發展，並支持有思想、有技巧的藝術新人創作藝術作品，並為作品提供公眾展覽的機會。

在過往的時間裡，「磨鑾美術展」得到藝術界的認可，公認為高標準的美術比賽展示舞臺，所獲獎項更是令人讚賞。多位獲得「磨鑾美術展」大獎的藝術家繪畫技巧卓著，均在專業繪畫上取得了顯著的成就。有些更是獲得國家級藝術家的最高榮譽。

2014 年的比賽為第 36 屆，有 129 位藝術家送來 188 幅作品參賽。比賽作品分為 3 類：泰國傳統繪畫、泰國傳統主題繪畫及當代藝術。獲獎藝術家除獲得獎章證書外，還獲得到西班牙遊學考察的機會。

### ● 「藝術明星磨鑾 101」

盤谷銀行慈善基金會與詩麗吉皇后藝術中心已連續第 7 年舉辦「藝術明星磨鑾 101」比賽。此項比賽是專為大學生舉辦，為期 10 天，地點設於詩麗吉皇后藝術中心。比賽通過網絡實況轉播繪，觀眾可通過網絡投票。

這項活動不僅為藝術新人創作藝術作品開闢了舞臺，同時還使學生們瞭解課堂外的社會，獲得交流知識的機會，同時要求在有限的時間和環境裡創作藝術作品。是一項知識培訓性的活動，使藝術院校的大學生獲得培訓的機會。



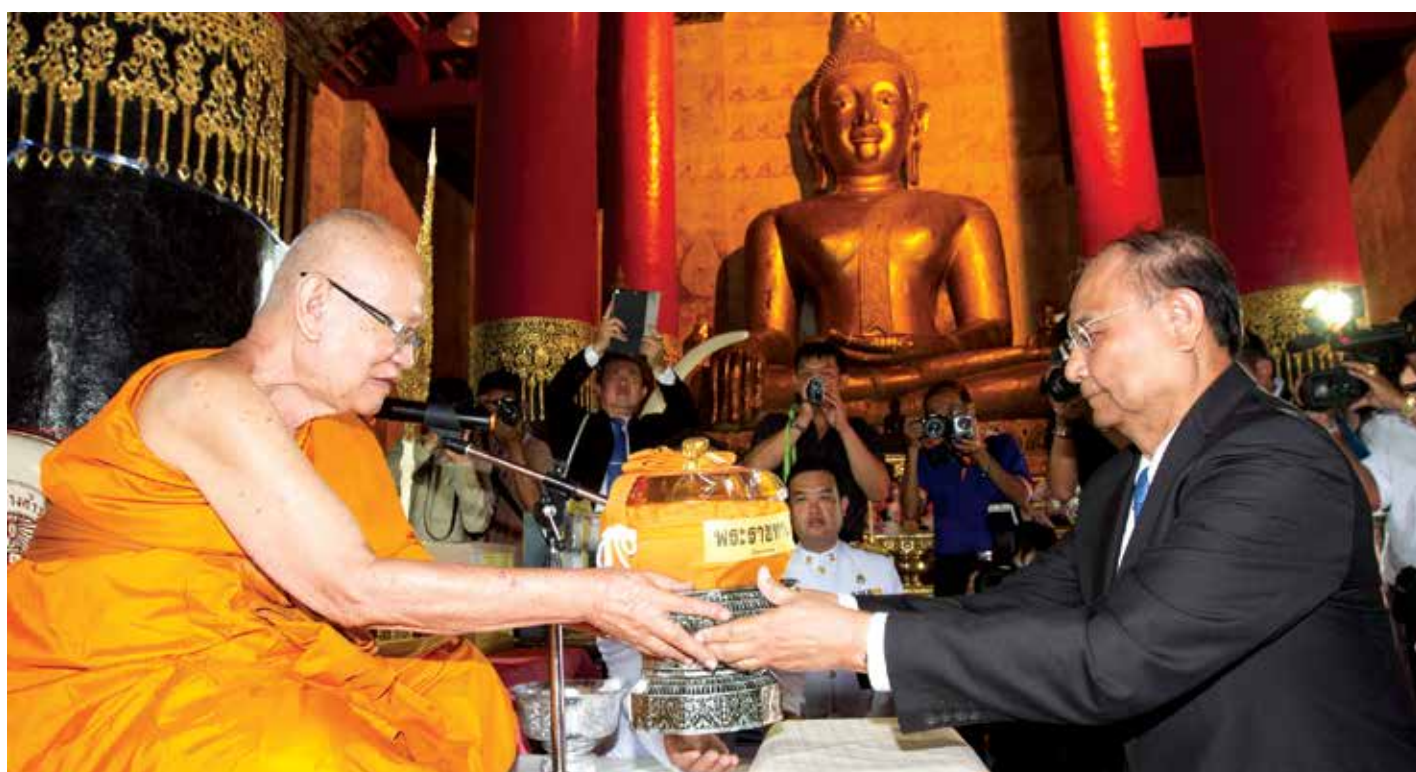
## 維護宗教

銀行明確認識到宗教信仰在引領社會人群善良、友好相處起著重要的作用。也是促進社會和諧幸福的方針。銀行由此一直重視並維護宗教信仰，並持續支持國內各種宗教活動，以此表明銀行對社會負責的經營理念。鼓勵各級員工，包括董事、管理者、員工、貿易夥伴與各利益相關方，以及各地民眾共同參與各種宗教活動。如禦賜佈施禮；為鼓勵勤奮修為並成功獲得佛學九級碩士學位僧侶的佛學九級修為學位儀式；此外，銀行每季度還為員工及普通大眾舉辦的佛學講座及每年的戶外禪修活動。

- **敬獻寺廟財產管理培訓課程及基本財會課程**

獲得佛學九級修為學位的僧侶，作為佛教界的人才，超過 90% 以上獲得了行政管理、教育、宣傳及公益方面的重要管理職位。而無論負責哪項事務，均需具備一定的預算及收入支出方面的財務管理知識。

由此，銀行藉此活動，敬獻寺廟管理培訓課程及基本財會課程計劃，以提高製作並管理寺廟財務的知識及理解。



## 崇敬皇室

感恩泰皇陛下、皇后殿下及各位皇室成員對國家及子民的無限恩典。這其中包括通過各項計劃與活動關心照顧各地民眾的疾苦，由此成為凝聚各族人民信賴倚靠的精神支柱，使國家和人民一次次順利地度過各種難關。盤谷銀行因此舉辦各種活動，以表達對萬眾所景仰的皇室的敬重愛戴。



- 「磨鑾同心，共獻景仰」活動

欣逢 2014 年 12 月 5 日，泰皇陛下 87 聖壽之際，盤谷銀行於是隆總行前廣場舉辦了「磨鑾同心，共獻景仰」活動。活動當日銀行高級領導及員工施齋百僧，共唱頌讚聖歌，作為敬獻泰皇陛下的壽禮。

## 社會公益活動

盤谷銀行堅信互助互助是泰國人非常顯著的性格特色，如同連接社會團結一體的紐帶。因此，我們一直悉心照顧我們周遭的社區民眾，伸出援手，竭誠支持各社會公益團體每年舉辦的各種社會福利活動。同時，銀行還舉辦各種活動幫助遭受災害的民眾。

- 泰國紅十字會

銀行始終支持泰國紅十字會的工作，如每三個月舉辦一次的獻血活動；泰國紅十字會慈善步行活動；國際獻血日活動，以及資助獻血服務樓的建設等。

- 泰國心臟慈善基金會

銀行相信，擁有健康而不造成社會負擔的身體，有助於建設更宜居的社會。由此銀行已連續第四年贊助泰皇陛下禦助之泰國心臟慈善基金會舉辦的 2014 年世界心臟日—「世界心臟日之皇恩護庇愛護心臟」活動。其宗旨是向員工及各界民眾傳播心臟保健知識，以及正確保護心臟的行為。

- 電視節目 (Health Me Please)

銀行支持瑪希隆大學拉瑪醫院醫學系製作的 (Health Me Please) 電視節目。該節目主要介紹保健知識，提醒民眾注重身體保健，預防疾病。銀行意識到「防患於未然」的重要性。

- 支持發展兒童及殘疾人士事業

銀行通過支持各種活動發展兒童及殘疾人的教育、經驗及職業技能。還包括培養建立人際關係的能力、培養與人合作的精神等，使殘疾人得到了教育、社會及職業的全方位機會。銀行期望能幫助與提高兒童、殘疾人及弱勢群體的生活品質。







# 攜手共進 創造更美好的明天

為了更美好的明天，銀行推動保護環境，珍惜能源的每項事務都考慮到環保影響。愛惜能源是又一項反映出銀行關愛每個人今天乃至未來幸福的活動。

「請允許我代表金佰利（泰國）有限公司，向盤谷銀行為保護環境選擇使用再生纖維紙漿生產的產品表示欣慰。這些產品均獲得泰國環境保護機構的認可，生產流程也是對環境友好型的。」

觸滴瑪·恆攀派洛小姐  
健康用品市場部經理  
金佰利（泰國）有限公司



「我想提請每個人都重視能源保護，每個人都參與其中，向家人、親朋好友宣傳相關知識。因為除了可以節省國家的能源開支外，還有助於保護環境，降低地球溫度。」

帕功·哇納滴昆  
助理總裁  
盤谷銀行辦公樓及財產部



## 「儲蓄從銀行開始，節能從你開始」

### 企業社會責任及公益活動—環保方面

銀行始終重視各分行周邊地區社區的安全，贊助安裝閉路攝像頭，監視周邊大片地區的安全；為銀行周邊義務安防員贊助午餐，這些人中包括：居民、警員、消防人員、摩的服務者等。此外，銀行還向國家警察署捐贈了排彈裝置及電腦，供京畿警察局偵查及特種任務指揮部排除危險物及驗證爆炸物部門執行任務使用；贊助整修警察局辦公樓；為內地各府軍隊駐地捐獻電腦，用於培訓退役軍人從事各種職業。銀行認為，上述人士是照顧社區及銀行辦公地區環境的重要力量。

除照顧周邊社區安全外，銀行還重視周邊地區的整潔健康。特別是垃圾汙物，會對環境及地球氣溫變化產生直接的影響。銀行與相關政府部門，如曼谷市政廳或各府的地區特別行政機構簽署垃圾處理協定。銀行的多個分行同時還協助附近社區處理垃圾。

銀行擁有嚴謹的紙張垃圾處理方式。如過期文件，由於過期文件關乎客戶和服務使用者的個人保密資訊，銀行更認真負責。銀行與垃圾處理商合作，為確保文件被送至紙張回收用以再生產新紙張流程，銀行工作人員負責管控運送流程，直至確認已被送到造紙廠的再生紙流程。

可以看出，以銀行對社會負責的理念進行工作，其流程之複雜，但這為銀行參與完整的再生紙生產或重新使用流程來保護自然資源提供了機會。同時，也可以放心客戶的資訊得到了很好的保護。

對於電子垃圾的處理與紙質垃圾處理類似。銀行制定相關政策，規定按重量收購廢舊電子設備的公司，須具備 ISO 14001 品質驗證書，這可以保證這些公司具有良好的環境保護流程，銀行才會降低這些垃圾對於環境破壞的擔心。針對重要零配件，如電腦硬碟，務須在處理好資訊清除流程後方可丟棄。其他部件，如可再利用，則再利用。目前，銀行採用租用影印機及電腦的方式代替購買，這樣可以提高管理電子垃圾的效率。

由於銀行所從事的服務業與其他生產企業不同，使用的能源大部門為電力。目前，銀行擁有大型辦公大廈 7 座，均符合皇家禦賜節能法規。銀行依法嚴格執行節能措施，使節能系統化。



銀行經常並持續引進使用先進的節能保護技術。目前，銀行正在各辦公樓安裝感應電路系統，以檢查冷氣機或電力工作是否超出正常標準的部份，以便查明並及時解決，避免不必要的浪費。

在銀行各分行，節能是第一要務，如照明系統採用節能耐用的 LED 燈。冷氣機採用具有自動調節冷 (Variable Refrigerant Volume, VRV) 系統，節能效率更好。如優於分行之前使用的，分行即投資更換新配件，使之對環境有益且使用壽命更長。

銀行在節約電力使用方面，將有助於降低經營中所產生的溫室氣體的排放。

除降低因使用電力造成的溫室氣體排放量外，銀行還重視降低其他方式的溫室氣體排放，如各類汽車的燃油使用等。目前，銀行已經開始使用燃油使用控制系統，制定按汽車類型及使用歷史控制燃油用量。

過去的一年裏，銀行制定了新政策，將管理者專用車標準從原來的 2400 cc 降至 2000 cc，以此清楚表達銀行保護環境的決心。



由於環境問題以及全球氣候的改變，各界業者開始重視環境問題成為大趨勢。特別是對經濟領域的發展及穩固造成廣泛的影響。與世界上其他重視管理並控制經營或提供金融服務過程中產生或降低污染的金融機構一樣，盤谷銀行作為預見所發生趨勢的金融機構，順應趨勢，調整經營，以此展示對社會負責的經營理念。同時，關注地球轉暖問題，提倡銀行員工及各利益相關方樹立節約能源、保護自然資源及環境的意識。銀行舉辦了各種活動，展示銀行企業社會責任在環保方面的工作。活動包括自行舉辦或贊助的活動，以及銀行協助舉辦的活動：

## 遵守環境法

銀行始終嚴格遵守《促進能源保護皇家條例》及《工作場所的安全、健康及環境皇家條例》的相關規定。



## 管理防範經營過程中的污染

盤谷銀行意識到良好的環境是人類生活的必要條件。由此，銀行非常重視照管並保護環境，並在銀行內外實施相關舉措。同時鼓勵提高自然資源的使用效率。並參與向民眾宣傳，使之瞭解為人類的長遠利益而愛惜能源、保護環境。為保護環境銀行舉辦內部活動，並支持其他機構及客戶舉辦的活動。

盤谷銀行制定了鼓勵業者發展或使用環境友好型科技政策。鼓勵客戶高效使用能源或使用可替代能源，並從事對環境有益的經營活動。銀行從技術性的資訊及知識方面給予支持，並以中間人的身份支持客戶拓展業務與經營網絡，推出用於投資環境友好型技術的金融產品。

- 「磨鑿綠色信貸」

銀行以提供融資幫助的方式支持客戶使用環境友好型技術。銀行推出的「磨鑿綠色信貸」項目即是為滿足各界業者為節省能源、提高能源使用效率或生產環境友好型產品投資而提供的信貸。業者可以以多種節省能源的目的申請此類貸款。如：發展替代能源或能源再利用；生產綠色標籤商品；廢物處理；以及使用有機產品代替化學原料等。

- 「發展農業計劃」信貸

銀行支持農業試驗性技術項目的投資，這些技術的試驗結果證明生產成果良好，並且具有經濟價值；或自身開發創新的新技術發明，經過審核後，銀行以特別利率貸款給予支持，以此幫助農民降低成本、提高生產效率，生產出高品質，保護消費者安全的產品。

- 「磨鑿節省能源信貸」

盤谷銀行以低利率「磨鑿節省能源信貸」，支持需要降低能源使用成本的中小型業者用於投資更新設備，降低能耗，或以農產品、工業廢料或廢水生產替代能源。

---

「銀行意識到良好的環境是人類生活的必要條件。由此，銀行非常重視照管並保護環境。」

---



## 環境友好型工作流程

由於現今的自然環境日漸惡化，全球自然災害愈演愈烈，泰國也經常遭受自然災害的侵襲，並且越來越嚴重。作為本區域的大機構，銀行意識到環境保護的重要性越來越具體化，從政策層面到實行層面，從機構內部及員工開始實行，以此作為前進的基礎與榜樣。銀行遵循的環境標準主要有：《促進能源保護皇家條例》、《工作場所的安全、健康及環境皇家條例》。

## 愛惜能源政策及實行

銀行向機構內部及廣大民眾公佈了愛惜能源政策，其中規定具體的執行方針，以此提倡提高能源使用效率並產生最大的利益。這與政府的愛惜能源政策相符合。

除了明確的愛惜能源政策以外，銀行還制定了以下3方面的工作：

- 管理方面 設立能源管理委員會，目的是為依據政策，持續、高效率、有效地執行相關工作，其組成包括各部門的工作銜接代表。另外還任命了機構內部能源管理檢查評估小組，以便跟蹤工作結果。
- 技術方面 研究、尋找合適的愛惜能源的流程及辦法。如，安裝新型高效的冷氣系統，代替原來浪費能源的舊型機器；更換節能電燈；使用太陽能用於照明及招牌燈光等。
- 人才方面 增加員工培訓及宣傳工作，督促員工清楚並真切地認識到珍惜能源的重要性。

此外，銀行還於總行一樓展覽廳舉辦了「磨鑿愛惜能源」活動，為員工及服務使用者提供節省能源方面的知識，共同樹立節能意識。活動的形式包括：認識並理解銀行的愛惜能源政策及機構節省能源的方針，邀請員工參與宣導愛惜能源活動，如問答遊戲、在「思想樹上」分享節約能源的好主意等。

另外，還散發愛惜能源培訓資料，並通過網路宣傳樹立愛惜能源的知識、能源管理法規的內容。使員工可以廣泛地獲得相關知識。同時為員工在銀行內部資訊渠道開闢發表意見的機會，或參與促進資源合理並長久使用的知識和經驗介紹。





## 提倡降低使用電力

銀行與政府部門合作，保護國家電力系統供電的穩定及安全。號召全國各分行的銀行管理者及員工節約、高效用電。如，外部光亮度夠用的地方關閉電燈；午休及下班時間降低使用不必要的電器。如，電水壺、印表機等；節約用水，降低用水量及抽水機用電量；必要時才用電梯等。與此同時，銀行還制定了辦公樓內部管理公共設施措施，規定在機器必須運轉使用時儘量設置在最低水準上，這樣與用電高峰期相比，可以大量降低用電量。

上述措施的實行，是銀行作為對社會負責的機構的目標。銀行支持政府政策，為應對能源危機做好準備。

## 提升減排效率，利用現代技術使用能源

此外，盤谷銀行還執行以下幾方面保護環境、愛惜能源的工作，這些工作均採用低排放技術 / 替代能源技術，以降低使用電力所造成的溫室氣體排放。其中包括：

- 更新冷氣系統，使用更高效節電的系統，並使用對環境無害的冷；
- 更新電力及照明系統，使用節能電燈。
- 更高效使用電梯，使總行辦公樓及其他辦公樓用電量降低。

- 銀行新型節能辦公樓的設計及內部格局，依據國家能源部節能法規《佛曆 2552 年關於建築物類型或規格規定及標準、基本原則及建築物設計辦法》實施。

## 環保方面其他活動

- 汗水處理系統處理過的汗水，過濾後用於拍喃三辦公樓澆花。
- 利用掃描成像工作流程 (Imaging Enabled Workflow) 收藏各種文件，以降低紙張使用及庫存空間，降低紙張破損造成的損失，同時提高了工作便利及效率，提高了客戶服務效率。包括各種審批流程也可以通過電腦流程完成。
- 使用泰國環境機構認可的健康紙，其生產流程須為環境友好型，使用再生纖維生產，不對環境產生污染，同時生產過程中節省水及電力使用。
- 指定印製銀行各種表格單據的規格為再生紙，如活期儲蓄賬戶、定期存款賬戶、零存整取賬戶提款單；存款表格、掛曆、各種信封、一般空白表格 (General Slip Blank Form)、前台現金動態單據 (Teller Cash Movement)、支付單據等。
- 從原來購買影印機、掃描器、傳真機改為租用多功能辦公設備 (Multifunction)。此機器集複印、傳真及掃描於一身。此外降低了開支，減少由於機器損壞及過期而製造的電子垃圾。



## 關注環境

盤谷銀行認真實行環保的舉措。銀行的這項舉措從機構內部開始，培養員工的環保意識，為社會樹立榜樣。其中在銀行內部舉辦的相關活動如下：

- **降低使用自動提款機單據活動**

「減少使用一張單據 = 10 士丁：同磨鑾自動提款機一同為免唇兒童送微笑」活動，鼓勵普通客戶使用銀行自動提款機時不拿提款單據，每減少使用一張單據，銀行捐款 10 士丁，幫助免唇兒童做修復手術。同時也是減少用紙的辦法。

- **健康的工作環境及衛生**

銀行依據《佛曆 2549 年管理安全、健康、工作環境標準》部級法規的規定設有安全、健康的工作環境。目的是為了建立僱工與僱主之間合作的安全管理機制，以評估工作環境內外的安全，防範並降低因工作而產生的意外事故、遭遇危險、創傷或干擾，或不安全工作，並向僱主報告。

- **舊檯曆再利用活動**

銀行已連續第四年舉辦「舊檯曆再利用」活動。銀行從全國員工處收集到 10,000 多份舊檯曆，捐贈給詩琳通公主殿下禦助之春武里帕他亞帕瑪哈泰盲人學校，用以製作盲人教材及教具。檯曆上的鐵環也可以用作其他用途。

- **員工班車計劃 (Car Pool)**

銀行為開廂型車，同時接送同事一同上下班的員工提供停車方便。目前已有 35 輛廂型車加入此計劃。此舉有助於降低上下班駕駛私家車至少達 300 輛。如按每輛汽車每月的油費平均 4,000 銖計算，此項計劃每個月至少可以節省油費 1,000,000 銖。

- **「沙吞帶頭，交通順暢」計劃**

銀行協助世界永續發展商會 (World Business Council for Sustainable Development : WBCSD) 舉辦「沙吞帶頭，

交通順暢」計劃或稱之為「沙吞模式」，以宣導開車到沙吞一是隆附近來上班的銀行員工，將私家車停在京郊附近的停車場或百貨公司，然後使用班車 (Shuttle Bus) 搭乘捷運上班。這樣高峰期沙吞路面上的汽車量可以減少 7%，每天可減少 10,000 輛。同時可以節約能源。

- **使用環保油墨**

銀行每年都印製日曆及年報送給客戶，印刷所用的油墨是採用豆油分解製作的，代替原來的對人體及環境有害的化學油墨。2014 年銀行因使用環境友好型產品而當選為持久支持並保護環境的機構。這些產品在金佰利 (泰國) 有限公司舉辦的「減少今天使用尊重明天」(Reduce Today Respect Tomorrow) 的活動中獲得綠色標識及混合再生紙製品的認證。



- **遵循泰皇陛下禦旨管理社區水資源競賽**

由國家科學及技術部水利及農業資訊技術學院（大眾機構）烏築甲博慈善基金會聯合官方與民間機構，以及意識到保護自然資源及環境的重要性的公共福利機構共同舉辦了「遵循泰皇陛下禦旨管理社區水資源競賽」。競賽活動獲獎者將獲得「泰皇陛下獎盃」及「詩琳通公主殿下獎盃」。活動自 2007 年至今每年舉辦，盤谷銀行自活動創辦起就一直給予支持，至今已 8 年。其目的乃是為提倡並資助相關水利知識及資訊的搜集與製作，並向廣大民眾普及利用，以提倡民眾高效管理利用社區水力資源。

遵循泰皇陛下禦旨管理社區水資源，主要原則是管理水資源，並使其產生最大化的利益，擁有充足的水資源用以消費使用及農耕，這是加強泰國水資源管理的強度及安全性最重要的部份。泰國擁有 60,000 多個社區，支持社區高效管理自然水資源成為必要。其中包括建設、使用並保護相關上、中、下游社區民眾能長久地利用水資源。使民眾在水資源的利用方面可以自給自足。同時將水資源管理的方針普及到其他社區，使之產生工作網絡，在相關地方及國家有關機構的帶領下，共商大計、齊心合作，最終發展長期治理水資源的方針。

2007 年至 2011 年評選出 20 項獲獎成果，這些獲獎成果已建設成為 20 個社區水資源管理核心網絡，整體覆蓋了 154 個社區，其中上游 73 個社區、70 個農業社區，以及下游 11 個社區。

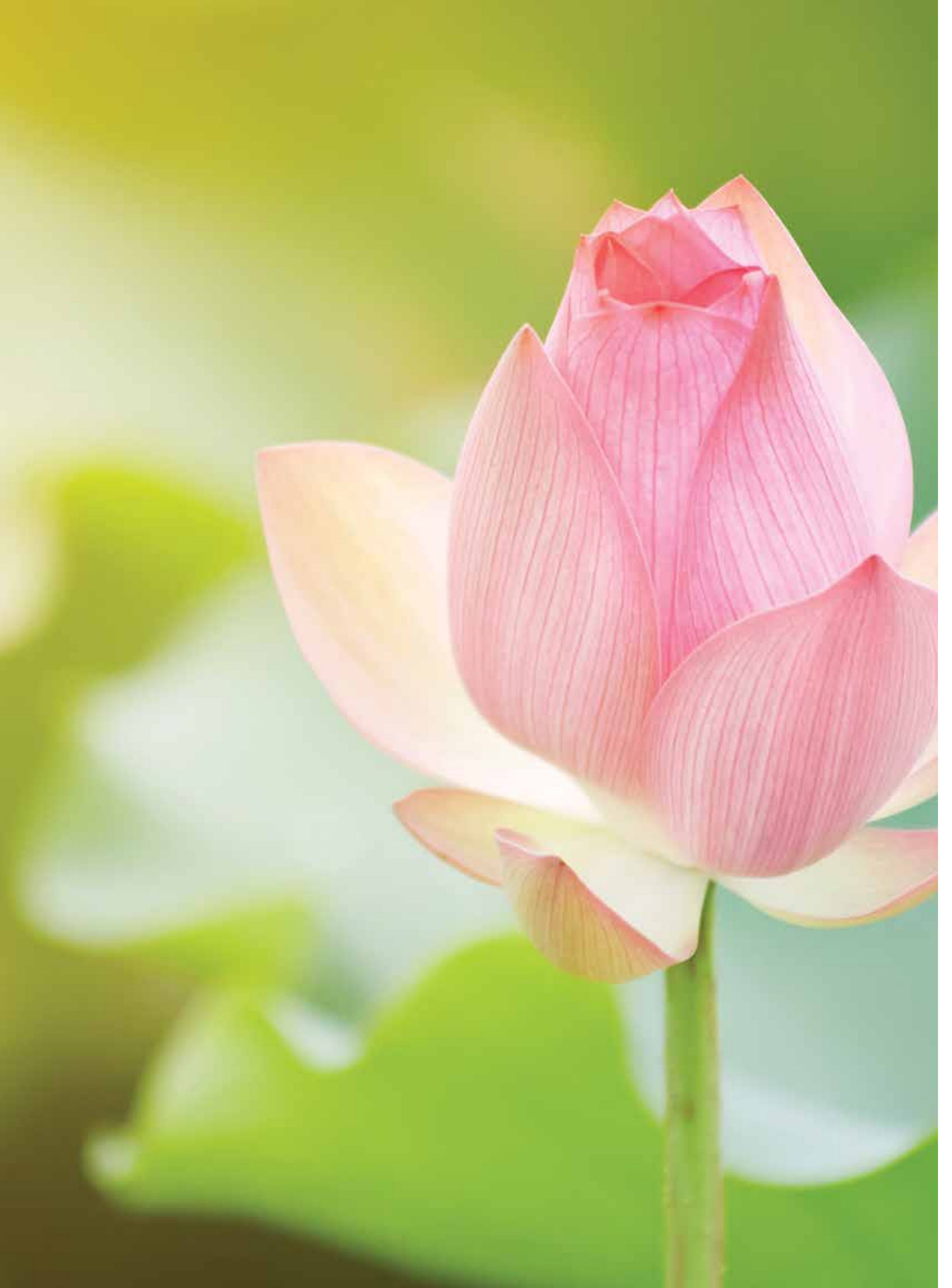
2014 年，該計劃將側重知識的傳播，由以下幾個部份組成：「瞭解水資源，使用水資源，發展水資源」知識交流座談會；「謹遵禦旨，跟隨前輩關愛水資源」青少年水資源座談會；「遵陛下宣導成功治理社區水資源自然博物館」現場講解會；以及遵禦旨管理社區水資源宣傳會等。

- **「齊心合力，打造整潔家園」**

銀行聯合泰國海軍總部、曼谷市政、泰國神眼基金會及海事部於水燈節前舉辦名為「齊心合力，打造整潔家園」清理湄南河衛生活動，以此樹立顧惜河水，停止向河水丟垃圾的意識。回應官方多次宣導的邀請各界民眾管理好由個人產生的垃圾的號召。該次活動由曼谷市政派出 50 艘船下水，經過拍賓告橋碼頭、是里叻碼頭、沙吞碼頭進行垃圾打撈。同時邀請民眾以一家只放一個天然材料的水燈的方式，號召保護湄南河及其他水源的衛生。

盤谷銀行始終恪守作為客戶及廣大民眾「事業良友，家庭良伴」的經營宗旨。不僅抱有對經濟、社會及環境負責的態度經營企業，同時，銀行還支持社會各界自立自強，以帶進國家長期穩定的發展。









**盤谷銀行（大眾有限公司）**

總行 泰國曼谷是隆路 333 號 郵編 10500

電話 (66) 0-2231-4333

磨鑿電話服務 (66) 0-2645-5555 或 1333

[www.bangkokbank.com](http://www.bangkokbank.com)